

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

18 OKTOBER 1995

ONTWERP VAN ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

voor het begrotingsjaar 1996

BELEIDSNOTA

van het Ministerie van Economische Zaken (32)
voor het begrotingsjaar 1996 (**)

A. — BALANS EN PERSPECTIEVEN VAN ECONOMISCHE ZAKEN

INLEIDING

Gelet op de overdracht van bevoegdheden naar de Gewesten, richt het Ministerie van Economische Zaken zich op de organisatie van het algemene kader van de economische bedrijvigheid.

Zijn werkingssfeer concentreert zich rond vijf grote polen :

— *het toezicht op de vrije markt en de bescherming van de rechten van de consument*

wat hierin bestaat dat de vrijheid van de onderneming en de handel verzekerd worden en dat de mededinging gegarandeerd wordt, met inachtneming van het algemeen belang en van de rechten van de consumenten, meer bepaald van de meest kwetsbaren onder hen;

Zie :

- 131 - 95 / 96 :

— N^{rs} 1 tot 6 : Beleidsnota's.

(*) Tweede zitting van de 49^e zittingsperiode.

(**) Overeenkomstig artikel 79, n^o 1, van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft de minister van Economie en Telecommunicatie de beleidsnota van zijn departement overgezonden.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

18 OCTOBRE 1995

PROJET DE BUDGET GENERAL DES DEPENSES

pour l'année budgétaire 1996

NOTE DE POLITIQUE GENERALE

du Ministère des Affaires économiques (32)
pour l'année budgétaire 1996 (**)

A. — BILAN ET PERSPECTIVES DES AFFAIRES ECONOMIQUES

INTRODUCTION

Le Ministère des Affaires économiques se recentre, compte tenu des transferts de compétences aux Régions, sur l'organisation du cadre général de l'activité économique.

Son champ d'action s'articule autour de 5 grands axes :

— *la police du marché et la protection des droits du consommateur*

qui consiste à assurer la liberté d'entreprendre et de commercer et à garantir la concurrence, tout en protégeant l'intérêt général et les droits des consommateurs, spécialement des plus vulnérables d'entre eux;

Voir :

- 131 - 95 / 96 :

— N^{os} 1 à 6 : Notes de politique générale.

(*) Deuxième session de la 49^e législature.

(**) Conformément à l'article 79, n^o 1, du Règlement de la Chambre des Représentants, le ministre de l'Economie et des Télécommunications a transmis la note de politique générale de son département.

— *het energiebeleid*

dat de voor de economische bedrijvigheid en het comfort van de bevolking noodzakelijke energievoorziening moet garanderen, en wel op voorwaarden die — qua prijs en veiligheid — optimaal zijn voor de huidige en toekomstige generaties;

— *de economische informatie*

waarvan de kwaliteit en de beschikbaarheid noodzakelijk zijn, zowel voor de bepaling door de overheid van treffende economische beleidslijnen als voor de economisch doeltreffende beslissingen van alle overige economische subjecten; deze economische informatie vormt de grondslag van een economische groei waarmee op duurzame wijze werkgelegenheid en welzijn worden gecreëerd;

— *het industriële beleid*

waar de federale overheid bevoegd blijft voor de bescherming van de rechten inzake de industriële eigendom, voor het toezicht op de veiligheid en de kwaliteit van uitrusting en producten en waar de federale overheid, te zamen met de Gewesten, het industriële onderzoek steunt en haar deskundigheid ten dienste stelt van de industrie, meer bepaald op geologisch gebied;

— *de economische samenwerking*

die steeds belangrijker wordt door de Europese eenwording, door de globalisatie van de wereldeconomie en door de ontwikkeling van de internationale onderhandelingen, wat de bepaling van gemeenschappelijke « spelregels » betreft.

Op al deze terreinen zal men er in de eerste plaats naar streven de economische bedrijvigheid in te bedden in een kader dat gunstig is voor het initiatief en dus voor de groei en de werkgelegenheid, zonder dat hierbij het algemeen belang wordt opgeofferd; de verdediging van het algemeen belang belichaamt, behalve de directe economische doeltreffendheid, de dimensie van de duurzaamheid en de harmonieuze ontwikkeling van de samenleving.

Aan de vooravond van de totstandkoming van een Europese economische en monetaire Unie, waaraan België van bij het begin hoopt te kunnen deelnemen, zal de nadruk gelegd worden op de voorlichting en de voorbereiding van de bedrijven en van de consumenten, zodat de overgang naar één enkele munt, op economisch en sociaal gebied, een minimum aan offers zal vergen.

Zulks onderstelt meer bepaald dat de overgang naar één enkele munt zou passen in de gewone cyclus met betrekking tot de aanpassing van de beheerprogramma's en de informatieverwerking door de bedrijven en dat de consumenten — tijdig en zo vlot mogelijk — over de nodige informatie moeten beschikken om de prijzen van producten en diensten te kunnen beoordelen.

De overheid moet ook nagaan welke wettelijke en verordeningsbepalingen voor wijziging vatbaar zijn en welke regelgeving tijdelijke prijsverstoringen kan

— *la politique énergétique*

qui doit assurer l'approvisionnement énergétique nécessaire à l'activité économique et au confort de la population, aux meilleures conditions de prix mais aussi de sécurité, pour les générations actuelles et futures;

— *l'information économique*

dont la qualité et la disponibilité sont indispensables, tant à la définition de politiques économiques adéquates par les autorités qu'à des décisions économiquement efficaces de l'ensemble des autres agents économiques, ce qui forme la base d'une croissance équilibrée, durablement créatrice d'emplois et de bien-être;

— *la politique industrielle*

où l'autorité fédérale reste compétente pour la protection des droits de propriété industrielle, pour le contrôle de la sécurité et de la qualité des équipements et produits et où, en coopération avec les Régions, elle appuie la recherche industrielle et met son expertise au service de l'industrie, notamment en matière géologique;

— *la coopération économique*

à laquelle l'unification européenne, la globalisation de l'économie mondiale et le développement des négociations internationales pour la définition de « règles du jeu » communes donne une importance sans cesse plus grande.

Dans l'ensemble de ces domaines, la préoccupation majeure sera d'offrir à l'activité économique un cadre propice à l'initiative, et donc à la croissance et à l'emploi, mais sans sacrifier l'intérêt général dont la défense incorpore, à côté de l'efficacité économique immédiate, la dimension de la durée et celle de l'harmonie de la société.

L'accent sera aussi mis, à la veille de la réalisation d'une Union économique et monétaire européenne, à laquelle la Belgique entend bien être parmi les premiers à participer, sur l'information et la préparation des entreprises et des consommateurs, de sorte que la transition vers la monnaie unique s'opère au moindre coût économique et social.

Ceci suppose notamment que le passage à la monnaie unique soit intégré dans le cycle normal d'adaptation des programmes de gestion et de traitement de l'information des entreprises, et que les consommateurs reçoivent à temps et sous la forme la plus accessible possible l'information nécessaire pour pouvoir continuer d'apprécier le prix des produits et services qu'on leur offre.

Les autorités devront aussi examiner les dispositions légales et réglementaires qui devront être modifiées et celles qu'il faudrait prendre pour éviter des

voorkomen; zo kunnen de prijzen bij voorbeeld verstoord worden onder het voorwendsel dat zij, in de gemeenschappelijke munt, afgerond dienen te worden.

1. Het marktbeleid en de bescherming van de rechten van de consument

De ervaring toont aan dat de markteconomie, die theoretisch verantwoord wordt door erop te wijzen dat de economische efficiëntie voortvloeit uit de vrijheid te ondernemen en handel te drijven en uit de mededinging die eruit voortvloeit, het collectief welzijn enkel bevordert zo aan twee essentiële voorwaarden is voldaan.

Eenzijds moet de mededinging reëel zijn. De ervaring leert ons dat de markt dat element niet spontaan waarborgt. Anderzijds moet de consument voldoende ingelicht zijn om met kennis van zaken vrij te kunnen kiezen tussen de produkten die hem worden aangeboden.

Hier moet worden aan toegevoegd dat het algemeen belang kan verantwoorden dat er bepaalde beperkingen worden opgelegd aan de uitoefening van de commerciële vrijheden. Dat geldt inzonderheid om redenen van veiligheid en volksgezondheid, maar ook om sociale redenen, zoals bij het vastleggen van de prijzen voor levensnoodzakelijke produkten en waarvan, in bepaalde gevallen, de prijs bovendien door de gemeenschap wordt gedragen.

Het Departement heeft voor die drie dossiers — reglementering van de mededinging, van de prijzen en bescherming van de rechten van de consumenten — de bedoeling opnieuw te onderzoeken of de bestaande reglementeringen pertinent en coherent zijn.

De mededinging

Tijdens het eerste jaar van de toepassing (1993-1994) van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging hebben de Dienst voor de Mededinging, een onderzoekslichaam dat afhangt van het ministerie van Economische Zaken, en de Raad voor de Mededinging, onafhankelijke administratieve rechtspraak, hun activiteiten bijna volledig toegespitst op de controle van concentraties van ondernemingen.

Inderdaad, inzake de controle van concentraties van ondernemingen voorziet de wet in strikte termijnen. Zo er geen beslissing is op het vlak van de termijnen wordt de concentratie als aanvaard beschouwd.

De analyse van de restrictieve mededingingspraktijken diende dan ook te worden uitgesteld.

Met het oog op het verhelpen van deze situatie werden een aantal maatregelen genomen of zullen zij worden genomen.

Zo werden via het koninklijk besluit van 31 maart 1995 de drempels inzake aanmelding van concentraties van ondernemingen verhoogd.

dérapages temporaires en matière de prix, sous prétexte par exemple de la nécessité d'arrondir ceux-ci lorsqu'ils seront exprimés en monnaie unique.

1. La police du marché et la protection des droits du consommateur

L'expérience montre que l'économie de marché, dont la justification théorique est que l'efficacité économique résulte de la liberté d'entreprendre et de commercer et de la concurrence qui s'ensuit, ne sert effectivement le bien-être collectif qu'à deux conditions essentielles.

D'une part, la concurrence doit être réelle ce que, on le sait d'expérience, le marché ne garantit pas spontanément. D'autre part, le consommateur doit être suffisamment informé pour pouvoir exercer en connaissance de cause la liberté de choisir entre les produits qui lui sont offerts.

A cela il faut ajouter que l'intérêt général peut justifier certaines restrictions à l'exercice des libertés commerciales, notamment pour les raisons de sécurité et de santé publique mais aussi sociales, comme en matière de fixation des prix des produits de première nécessité, dont en certains cas le prix est de surcroît en partie pris en charge par la collectivité.

Le Département a, dans ces trois grands domaines — réglementation de la concurrence, des prix et protection des droits des consommateurs — l'intention de réexaminer la pertinence et la cohérence des réglementations existantes.

La concurrence

Pendant la première année d'application (1993-1994) de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, le Service de la Concurrence, organe d'instruction dépendant du ministère des Affaires économiques, et le Conseil de la Concurrence, juridiction administrative indépendante, ont presque entièrement consacré leur activité au contrôle des concentrations d'entreprises.

En effet, en matière de contrôle de concentrations d'entreprises, la loi prévoit des délais stricts. En l'absence de décision dans les délais, la concentration est considérée comme acceptée.

Dès lors, l'analyse des pratiques restrictives de concurrence a dû être différée.

Pour remédier à cette situation, un certain nombre de mesures ont été ou seront prises.

Ainsi les seuils de notification en matière de concentration d'entreprises ont été relevés par l'arrêté royal du 31 mars 1995.

De voorbereidingen met het oog op het vereenvoudigen, in bepaalde situaties, van de aanmeldingsformulieren inzake concentraties zijn begonnen. De Dienst voor de Mededinging heeft, verwijzend naar de ervaringen op Europees vlak, een voorontwerp van ministerieel besluit tot vrijstelling van aanmelding van bepaalde franchise-overeenkomsten opgesteld. Die tekst werd overgezonden aan de Commissie voor de Mededinging die hiervoor een gunstig advies heeft verleend.

Anderzijds werd een programma opgesteld voor de opleiding van nieuwe en de bijscholing van de huidige ambtenaren. Daartoe werd samengewerkt, enerzijds met gespecialiseerde universiteitsprofessoren, anderzijds met het Directoraat Generaal voor de Mededinging van de Europese Commissie.

Toch moeten talrijke aspecten van het mededingingsbeleid nog worden geëvalueerd en gecorrigeerd. Het is immers de bedoeling dat het onderzoek van concentraties, afspraken en klachten inzake overheersende posities sneller en efficiënter gebeurt.

De handelsvestigingen

Naar aanleiding van de staatshervorming werden de ruimtelijke ordening en de stedenbouw volledig geregionaliseerd. De band tussen de bouwvergunning en het sociaal-economisch mandaat zal dus moeten worden herzien en dat geldt ook voor de samenstelling en de werking van het interministerieel Comité en van het sociaal-economisch Comité. Het is de bedoeling te zorgen voor het coördineren van de rol van de federale ministeries en ambtenaren enerzijds en de regionale ministeries en ambtenaren anderzijds.

Meer in het algemeen zal de wet van 29 juni 1975 grondig worden geëvalueerd, om inzonderheid te onderzoeken hoe de procedures kunnen worden ingekort en doorzichtiger worden gemaakt bij het beheer van het Belgisch distributiemodel.

De prijzen

Sedert de inwerkingtreding van het ministerieel besluit van 20 april 1993 beschikken de meeste economische sectoren over de vrijheid om zelf te beslissen over de prijzen en prijsaanpassingen.

Onder duidelijke voorwaarden inzake de omzet dienen bepaalde ondernemingen het Departement verder te informeren over de prijsvariëaties van hun producten en/of diensten. De ervaring heeft geleerd dat de overgang naar de grotere prijsvrijheid in het algemeen gesproken niet heeft geleid tot noemenswaardige overdrijvingen. Daarom moet worden onderzocht of de bestaande meldingsplicht vandaag nog verantwoord is.

Voor enkele specifieke sectoren blijft het daarentegen noodzakelijk in de prijsvorming strikter op te treden. Dit is het geval voor sectoren met een uitge-

Des mesures ont également été prises pour simplifier, dans certains cas, les formulaires de notification en matière de concentration, et le Service de la Concurrence, se référant aux expériences au niveau européen, a rédigé un avant-projet d'arrêté ministériel dispensant de notification certaines conventions de franchise. Ce texte a été transmis à la Commission de la Concurrence, qui a donné un avis favorable.

Par ailleurs, un programme de formation des fonctionnaires nouveaux et de perfectionnement des fonctionnaires en place a été préparé en collaboration avec, d'une part, les professeurs spécialisés des universités et, d'autre part, la Direction Générale de la Concurrence de la Commission européenne.

Néanmoins, de nombreux aspects de la politique de la concurrence devront encore être évalués et corrigés de manière à rendre plus rapide et plus efficace l'examen des concentrations, des ententes et des plaintes en matière de positions dominantes.

Les implantations commerciales

Suite à la réforme de l'Etat, l'aménagement du territoire et l'urbanisme ont été complètement régionalisés. Il faudra donc revoir le lien entre le permis de bâtir et le mandat socio-économique, ainsi que la composition et le fonctionnement du Comité Interministeriel et du Comité Socio-économique afin de coordonner les rôles respectifs des ministres et des fonctionnaires fédéraux d'une part, et des ministres et des fonctionnaires régionaux d'autre part.

Plus généralement, une évaluation approfondie de la loi du 29 juin 1975 sera réalisée. L'objectif sera notamment d'examiner comment les procédures pourraient être raccourcies et rendues plus transparentes dans la gestion du modèle belge de distribution.

Les prix

Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté ministériel du 20 avril 1993, la plupart des secteurs économiques disposent de la liberté de fixer eux-mêmes les prix et adaptations de prix.

Sous certaines conditions de chiffre d'affaires, certaines entreprises sont encore tenues d'informer le Département sur les variations de prix des biens et des services qu'elles offrent. Comme l'expérience a démontré que la libéralisation des prix n'a généralement pas causé d'excès significatifs, il faut examiner si ce devoir de notification reste justifié.

Pour quelques secteurs spécifiques, par contre, il reste nécessaire d'intervenir plus strictement dans la formation des prix. C'est le cas pour les secteurs à

sproken sociaal karakter of die sterk monopolistische kenmerken vertonen. Hetzelfde geldt voor de sector geneesmiddelen die ter uitvoering van het Globaal Plan voor de Werkgelegenheid, het Concurrentievermogen en de Sociale Zekerheid onlangs werd aangevuld met een uitgebreide reeks implantaten.

Tenslotte moet het verloop van het economisch gebeuren steeds met aandacht op de voet worden gevolgd om, indien nodig, snel te kunnen ingrijpen. De dienst van het Indexcijfer der Prijzen heeft op dat gebied een essentiële rol te vervullen.

Naast haar gebruikelijke opdrachten, dat is het maandelijks berekenen van het indexcijfer der consumptieprijzen en van het indexcijfer der industriële productieprijzen, alsook een actieve deelname aan de werkzaamheden van de Statistische Dienst van de Europese Gemeenschap bij de uitwerking van de koopkrachtpariteiten en van de correctiecoëfficiënten voor de loonaanpassingen van de Europese ambtenaren zal de Dienst in 1996 voor het Indexcijfer immers nog twee bijkomende taken moeten vervullen, namelijk :

— *De Hervorming van het Indexcijfer der Consumptieprijzen*

Ingevolge het unaniem advies van de Indexcommissie, ging de voorbereiding van een grondige hervorming van het indexcijfer van start in 1995 en zal deze worden voortgezet in 1996; het is de bedoeling dat het nieuwe indexcijfer basis 1995 = 100 vanaf januari 1997 in werking treedt.

— *Het geharmoniseerd indexcijfer (op Europees niveau) van de consumptieprijzen*

Krachtens het verdrag van Maastricht is de inflatie, gemeten op basis van het indexcijfer der consumptieprijzen, één van de na te leven convergentiecriteria om deel uit te maken van de toekomstige Monetaire Unie.

Om die reden zou een Europese ontwerp-verordening ter invoering van « het geharmoniseerd indexcijfer van de consumptieprijzen » weldra de goedkeuring moeten krijgen van de Ministerraad en zo vlug mogelijk van toepassing moeten worden.

Volgens deze verordening zal, in een eerste fase, die in principe op 1 januari 1996 ingaat, de berekening van een gedeeltelijk geharmoniseerd indexcijfer worden opgelegd (met uitzondering van sommige goederen en diensten, gebruik van gegevens van het nationaal indexcijfer) en in een tweede fase, ingaande op 1 januari 1997, de berekening van een geharmoniseerd indexcijfer verplicht zijn.

De bescherming van de consumentenrechten

Het recht van de consument van goederen en diensten op volledige en eerlijke informatie is een voorwaarde voor de goede werking van een markteconomie.

caractère social marqué ou offrant des caractéristiques de monopole prononcées. Il en est de même pour le secteur des médicaments, récemment complété d'une série étendue d'implants, en application du Plan Global pour l'Emploi, la Compétitivité et la Sécurité Sociale.

Enfin, l'évolution de l'activité économique doit toujours pouvoir être suivie avec attention, afin d'intervenir rapidement le cas échéant. Le service de l'indice des prix a à cet égard un rôle essentiel à jouer.

A côté de sa mission habituelle de calcul mensuel de l'indice des prix à la consommation et de l'indice des prix à la production industrielle et de sa participation active dans les travaux de l'Office Statistique des Communautés Européennes pour l'élaboration des parités de pouvoir d'achat et des coefficients correcteurs pour l'adaptation des salaires des fonctionnaires européens, le Service de l'Indice devra assumer en 1996 deux missions supplémentaires, à savoir :

— *La Réforme de l'Indice des Prix à la Consommation*

Suite à l'avis unanime de la Commission de l'Indice, la préparation d'une réforme approfondie de l'indice des prix a été entamée en 1995. Elle devra se poursuivre en 1996, l'objectif étant l'entrée en vigueur du nouvel indice, base 1995 = 100, dès janvier 1997.

— *L'indice harmonisé (au niveau européen) des prix à la consommation*

En vertu du traité de Maastricht l'inflation mesurée sur base de l'indice des prix à la consommation est l'objet d'un des critères de convergence à respecter pour pouvoir participer à la future Union Monétaire.

C'est pourquoi un projet de règlement portant introduction de « l'indice harmonisé des prix à la consommation » devrait incessamment recevoir l'approbation du Conseil des ministres de l'Union européenne et entrer aussitôt en vigueur.

Ce règlement imposera dans une première phase, en principe à partir du 1^{er} janvier 1996, le calcul d'un indice partiellement harmonisé (exclusion de certains biens et services, utilisation des données de l'indice national) et dans une seconde phase, entrant en vigueur au 1^{er} janvier 1997, le calcul d'un indice harmonisé.

La protection des droits des consommateurs

Le droit du consommateur de biens et de services à une information complète et honnête est une condition de bon fonctionnement d'une économie de marché.

De theorie aanvaardt dat de markt pas efficiënt is, dat wil zeggen in staat het welzijn te bevorderen, op voorwaarde dat alle economische deskundigen over dezelfde informatie beschikken.

Welnu, wanneer er in dat verband geen voorschriften bestaan, bevindt de consument zich normaal in een staat van ondergeschiktheid ten aanzien van zijn leverancier.

Die ondergeschiktheid van de consument ten aanzien van zijn leverancier gaat gepaard met ongelijkheden tussen consumenten. Deze consumenten hebben niet dezelfde mogelijkheden om op eigen houtje de nodige informatie te vinden. In de ogen van de tegenpartij hebben zij ook niet hetzelfde economisch belang. Ten slotte zijn zij minder gewapend om weerstand te bieden aan handelspraktijken die misbruik maken van hun vertrouwen of hun kritische geest in slaap wiegen.

Het streven naar economische efficiëntie en de bezorgdheid over de billijkheid gaan dus samen bij het verantwoorden van de ontwikkeling van een consumentenrecht. In dat verband is het niet overdreven te spreken van economische democratie. Ten slotte moet de consument de kans krijgen vrij en met kennis van zaken te kiezen en zijn stem te laten horen, net zoals de burger het recht heeft te kiezen tussen verschillende partijen en deel te nemen aan het politiek debat.

Men stelt overigens vast, dat economische democratie en politieke democratie samengaan. Beide zijn immers gesteund op diversiteit en op de vrijheid informatie in te winnen, zich uit te drukken en te kiezen.

Het is in die zin dat de consumentenrechten moeten worden beschermd en ontwikkeld, telkens wanneer dat nodig is.

Concreet is het Departement van plan het geheel van de desbetreffende wetgevingen en reglementeringen opnieuw te onderzoeken, om na te gaan in welke mate zij efficiënt inspelen op de consumentenrechten en de meest kwetsbare consumenten goed beschermen. Bij dat onderzoek zal veel aandacht gaan naar het evenwicht tussen de inbreuken op de commerciële vrijheden enerzijds en de winst voor de consument anderzijds. Men zal systematisch zoeken naar de manieren waarop de consumentenrechten best in overeenstemming kunnen worden gebracht met de economische activiteit en dus met het welzijn en de werkgelegenheid.

— *De financiële diensten*

Op het vlak van de financiële diensten komt het er op de eerste plaats op aan de doorzichtigheid van de markt te verbeteren. Daartoe moeten de uitvoeringsbesluiten van de wet van 13 april 1995 houdende de verplichting voor banken en kredietinstellingen om bepaalde informatie aan hun cliënten mede te delen onverwijld worden voorbereid.

Overigens zal de Europese richtlijn over de grensoverschrijdende betalingen, die tijdens de eerstvol-

La théorie admet que le marché n'est efficace, c'est-à-dire susceptible de maximiser le bien-être, que si tous les agents économiques disposent de la même information.

Or, en l'absence de règles à cet égard, le consommateur est normalement en état d'infériorité par rapport à son fournisseur.

Cette infériorité du consommateur par rapport à son fournisseur se double d'inégalités entre consommateurs. Ceux-ci n'ont en effet ni la même capacité de trouver par eux-mêmes l'information nécessaire, ni le même poids économique aux yeux de leur contrepartie, ni enfin la même capacité de résistance à des pratiques commerciales qui abusent leur confiance ou endorment leur esprit critique.

La recherche de l'efficacité économique et le souci de l'équité coïncident donc pour justifier le développement d'un droit de la consommation, à propos duquel il n'est pas excessif de parler de démocratie économique. En effet, le consommateur doit être mis en mesure de choisir librement et en connaissance de cause et de faire entendre sa voix, exactement comme le citoyen a le droit de choisir entre plusieurs partis et de participer au débat politique.

On constate d'ailleurs que, basées toutes deux sur la diversité et la liberté de s'informer, de s'exprimer et de choisir, démocratie économique et démocratie politique vont de pair.

C'est dans cet esprit que les droits du consommateur doivent être protégés, et développés lorsque cela s'avère nécessaire.

Concrètement, le Département a l'intention de réexaminer l'ensemble des législations et réglementations concernées pour vérifier dans quelle mesure elles servent efficacement les droits des consommateurs et protègent les plus vulnérables d'entre eux. Une attention particulière sera accordée, dans cet examen, à la proportionnalité entre les entraves aux libertés commerciales et le bénéfice pour le consommateur, et on recherchera systématiquement les modes de protection des droits du consommateur les plus compatibles avec le développement de l'activité économique, et donc de l'emploi.

— *Les services financiers*

En matière de services financiers il s'agit tout d'abord d'améliorer la transparence du marché et, à cet effet, les arrêtés d'exécution de la loi du 13 avril 1995 portant obligation de communiquer certaines informations au client par les banques et les sociétés de crédit devront être préparés sans retard.

Par ailleurs, la directive européenne sur les paiements transfrontaliers, qui devrait être adoptée dans

gende maanden zou moeten worden aangenomen, in Belgisch recht moeten worden omgezet.

De wet op het consumentenkrediet zal worden geëvalueerd en men kan er zich nu reeds aan verwachten dat die evaluatie zal leiden tot wijzigingen van de wetgeving.

Meer in het algemeen zal aandacht worden geschonken aan het probleem van de schuldoverlast. De werkzaamheden voor de preventie enerzijds en inzake een systeem voor de collectieve vereffening van de schulden van particulieren anderzijds zullen zonder uitstel worden hervat.

— Verzekeringen en pensioenfondsen

De verzekeringssector kende de jongste jaren een dubbele evolutie : enerzijds was er de geleidelijke invoering van de Europese eengemaakte markt en, anderzijds, de geleidelijke verzachting van de controle *a priori* op de contracten en van de controle op de tarieven. In dat kader wordt de rol van de verzekeringsmakelaars en -agenten steeds belangrijker. De wet van 27 maart 1995 is bedoeld om aan de consument waarborgen te geven op het vlak van de eerbaarheid, de beroepsbekwaamheid, de onafhankelijkheid en de financiële waarborgen van de tussenpersonen. Die wet moet nog worden vervolledigd via verscheidene koninklijke besluiten. Rekening houdend met het belang van de materie en de datum van inwerkingtreding van de wet (1 januari 1996), betreft het een erg prioritaire taak.

De verzekering tegen natuurrampen vormt een tweede actiegebied. Het is van belang een wetgeving op te stellen die het mogelijk maakt dat de slachtoffers van die rampen zo snel en zo volledig mogelijk worden vergoed.

Rekening houdend met de tijd die nodig is om een echt operationeel systeem tot stand te brengen, moet ook die taak zonder vertraging worden aangevat. Het is bijzonder belangrijk te vermijden dat maatregelen inderhaast en onder de druk van de gebeurtenissen moeten worden genomen.

Ook het derde element houdt verband met de eengemaakte markt en de gedeeltelijke deregulering van de tarieven. Het betreft de problematiek van de segmentatie, in het bijzonder van de verzekering BA voor auto's. De segmentatie leidt inderdaad tot een vermindering van de solidariteit tussen de verzekerden. Die solidariteit is erg nodig in een gebied dat sociaal en economisch zo belangrijk is als de auto. Bepaalde ontsporingen beginnen aan het licht te komen : fraude, gevallen van uitsluiting uit de verzekering, gevallen van niet-verzekering. Die ontsporingen moeten worden afgeremd.

Naast die drie thema's, die op grond van hun belangrijkheid en hun dringendheid als hoofdthema's kunnen worden bestempeld, zijn er nog een aantal andere actiegebieden op middellange of lange termijn.

In de eerste plaats is het wenselijk de wet op de controle van de verzekeringsondernemingen aan te

les prochains mois, devra être transposée en droit belge.

La loi sur le crédit à la consommation fera l'objet d'une évaluation et on peut d'ores et déjà s'attendre à ce que celle-ci débouche sur des modifications de la législation.

Le phénomène du surendettement retiendra plus généralement l'attention et les travaux sur sa prévention d'une part, sur un système de règlement collectif des dettes des particuliers d'autre part, seront repris sans délais.

— Les assurances et fonds de pension

Le secteur de l'assurance a été affecté ces dernières années par une double évolution : la mise en place progressive du marché unique européen et l'atténuation graduelle du contrôle *a priori* des contrats et du contrôle des tarifs. Dans ce cadre, le rôle des courtiers et agents en assurance prend de plus en plus d'importance. La loi du 27 mars 1995 vise à donner au consommateur des garanties en ce qui concerne l'honorabilité, la compétence professionnelle, l'indépendance et les garanties financières des intermédiaires. Cette loi doit encore être complétée par plusieurs arrêtés royaux. Compte tenu de l'importance de la matière et de la date d'entrée en vigueur de la loi (1^{er} janvier 1996), il s'agit là d'une tâche hautement prioritaire.

L'assurance des catastrophes naturelles constitue un deuxième champ d'action. Il importe d'élaborer une législation qui permette aux victimes de tels événements d'être indemnisées aussi rapidement et aussi complètement que possible.

Compte tenu du temps nécessaire à la mise en place d'un système pleinement opérationnel, cette tâche doit également être entreprise sans retard. Il convient en particulier d'éviter de devoir prendre des mesures à la hâte et sous la pression des événements.

La troisième préoccupation est elle aussi liée au marché unique et à la dérégulation partielle des tarifs. Il s'agit de la problématique de la segmentation, en particulier en assurance RC automobile. La segmentation entraîne en effet une atténuation de la solidarité entre assurés, particulièrement nécessaire dans un domaine aussi important, socialement et économiquement, que celui de l'automobile. Certains dérapages commencent à se faire jour : fraudes, exclusions de l'assurance, cas de non-assurance. Il faut mettre un frein à ces dérives.

À côté de ces trois axes principaux par leur importance et leur urgence, apparaissent d'autres domaines d'action à plus ou moins long terme.

Tout d'abord, il est souhaitable de compléter la loi de contrôle des entreprises d'assurance pour y inclu-

vullen en er bepalingen over de herverzekeraars in op te nemen. Het ontbreken van elk toezicht op die ondernemingen heeft van België namelijk een toevluchtsoord gemaakt voor een aantal maatschappijen met bedenkelijke activiteiten. Een minimum aantal regels is dan ook onontbeerlijk. Daartoe zal de wet van 9 juli 1979 worden herwerkt. Enerzijds moet zij in overeenstemming worden gebracht met de wetgeving over de kredietinstellingen, naar het voorbeeld van hoe het er in de economische realiteit aan toegaat. Anderzijds moet worden gezorgd voor het herstel van de samenhang en de leesbaarheid van de tekst, die verloren zijn gegaan door de diverse wijzigingen die erin zijn aangebracht.

De recente ontwikkelingen van de rechtspraak inzake verjaringstermijnen van de gedingen betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid (H.B. 20 maart 1995) kunnen de contracten die dat soort risico dekken beïnvloeden. In de huidige staat van de wetgeving bestaat namelijk een risico dat de verlenging van de termijnen de verzekeringskost in buitensporige mate opdrijft. Al valt die problematiek buiten het kader van de verzekeringen, toch moet daaraan de nodige aandacht worden besteed. Desnoods moet een aanpassing van de wet van 1992 worden overwogen.

Voor de transport- en maritieme verzekeringen tenslotte geldt nog steeds de wet van 1874. Er moet worden nagegaan of die oude wet kan worden vervangen door een nieuwe wetgeving die steunt op de wet van 25 juni 1992.

Inzake aanvullende pensioenen zullen de initiatieven rond twee krachtlijnen worden genomen.

Ten eerste moeten de maatregelen ter uitvoering van de wet van 6 april 1995 over de aanvullende pensioenen, die op 1 januari 1996 van kracht wordt, gestalte krijgen. De uitvoeringsbesluiten hebben betrekking op een aantal aspecten die belangrijk zijn voor de rechthebbenden van pensioenplannen, zoals de overgangsmaatregelen met betrekking tot de verworven rechten en de regels voor de overdracht van reserves bij verandering van werkgever.

Ten tweede moet de wetgeving over de controle van de pensioenfondsen (koninklijk besluiten van 14 en 15 mei 1985) worden aangepast aan de wijzigingen die in de wet van 9 juli 1975 werden aangebracht.

Over al die initiatieven zal overleg worden gepleegd. In het bijzonder zal voor elke belangrijke aangelegenheid het advies worden ingewonnen van de Commissie voor Verzekeringen.

— Handelspraktijken

De wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument zal worden bekeken in het licht van de ervaring die is opgedaan naar aanleiding van de toepassing van die wet. De wijzigingen die vereist zijn door de ontwikkeling van het Europese recht zullen worden opgenomen in een ambitieuzer pro-

re des dispositions concernant les réassureurs. En effet, l'absence de toute surveillance sur ces entreprises a fait de la Belgique un refuge pour quelques sociétés aux activités douteuses. Un minimum de règles s'impose donc. A cette occasion, le texte de la loi du 9 juillet 1975 sera remanié. Il s'agit d'une part d'opérer un rapprochement avec la législation relative aux établissements de crédit, à l'instar de ce qui se produit dans la réalité économique. D'autre part, il faut rendre au texte la cohérence et la lisibilité qu'il a perdues suite aux nombreuses modifications qui y ont été apportées.

Les récentes évolutions jurisprudentielles en matière de délai de prescription des actions en responsabilité (C.A. 20 mars 1995) peuvent influencer fortement les contrats couvrant ce type de risque. En effet, dans l'état actuel de la législation, le risque est que l'allongement des délais augmente le coût de l'assurance au point de le rendre parfois prohibitif. Cette problématique dépasse le cadre de l'assurance, mais il faut y être attentif. Au besoin, une adaptation de la loi de 1992 devra être projetée.

Enfin, les assurances maritimes et de transport sont actuellement toujours régies par la loi de 1874. Il convient d'étudier l'opportunité de remplacer cette ancienne loi par une nouvelle législation basée sur la loi du 25 juin 1992.

En matière de pensions complémentaires, les initiatives se développeront autour de deux axes.

En premier lieu, il faut concrétiser les mesures d'exécution de la loi du 6 avril 1995 sur les pensions complémentaires, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1996. Les arrêtés d'exécution concernent des aspects importants pour les bénéficiaires de plans de pensions, telles les mesures transitoires relatives aux droits acquis et les modalités de transfert des réserves en cas de changement d'employeur.

En second lieu, il est nécessaire d'adapter la législation sur le contrôle des fonds de pensions (arrêtés royaux des 14 et 15 mai 1985) suite aux modifications de la loi du 9 juillet 1975.

Ces diverses initiatives seront prises dans la concertation. En particulier, la Commission des Assurances, organe consultatif représentatif des divers intérêts en présence, sera sollicitée pour donner son avis sur chaque problème important.

— Les pratiques du commerce

La loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur sera évaluée à la lumière de l'expérience acquise dans son application. Les modifications que requiert l'évolution du droit européen seront intégrées dans un projet plus ambitieux, conformément aux lignes de force du programme du gouvernement

ject, overeenkomstig de krachtlijnen van het programma van de federale overheid, dat voorziet in een aanpassing van het wettelijk kader in verband met de verkopen op afstand, de voorlichting van de consument en de procedures voor de regeling van de verschillen inzake het verbruik.

Er werden trouwens reeds drie raadgevende commissies opgericht : de Commissie voor Milieureclame en Milieuetikettering, de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen en de Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten. Ze zullen spoedig aan de slag gaan.

De richtlijn van 13 juni 1990 betreffende pakketreizen werd omgezet door de wet van 16 februari 1994. Een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten van de financiële waarborgen, waaraan de deskundigen uit de sector moeten voldoen, wordt momenteel uitgewerkt.

Een ontwerp van wet tot omzetting van de richtlijn van 26 oktober 1994 betreffende de bescherming van de kopers, voor bepaalde aspecten van de contracten inzake de verwerving van een tijdelijk gebruiksrecht van onroerende goederen, wordt eveneens uitgewerkt.

— *Toegang tot de basisdiensten*

De toegang tot de basisdiensten zal aan ieder burger worden gewaarborgd, als factor van de sociale integratie (telefoon, elektriciteit, water, enz ...). In dat verband is een studie aan de gang bij het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie. Voorts zal bij de uitoefening van de bevoegdheden van het ministerie inzake de prijzen rekening worden gehouden met het recht op basisdiensten, zoals de produkten om te voorzien in de eerste levensbehoeften.

Tenslotte zal in dezelfde geest een onderzoek worden gewijd aan het recht op verplichte verzekeringen en zelfs aan het recht op de bankrekening.

2. Het energiebeleid

Overeenkomstig de krachtlijnen van het Federale Regeringsprogramma zal het energiebeleid, in overleg met de Gewesten en rekening houdend met de bevoegdheden van iedereen, gericht zijn op

- de minimalisering van de produktiekosten, om de concurrentiecapaciteit van de ondernemingen en de belangen van de verbruikers te vrijwaren;

- de beveiliging van de bevoorrading van het land evenals de terbeschikkingstelling van een universele en minimale dienst voor allen, zonder geografisch of sociaal onderscheid;

- de bescherming van het milieu door een tariefbeleid voor een spaarzaam energiegedrag en het stimuleren van de ontwikkeling van hernieuwbare energiebronnen.

In de *elektriciteitssector* veronderstelt de verwezenlijking van die doelstellingen dat de producenten zo vlug mogelijk een nieuw uitrustingsplan voorleg-

fédéral qui prévoit un aménagement du cadre légal en matière de ventes à distance, d'information au consommateur et de procédures de règlement des différents relatifs à la consommation.

Trois commissions consultatives ont d'ailleurs déjà été constituées : la Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques, la Commission des Clauses abusives, et la Commission de la sécurité des consommateurs. Elles seront rapidement mises au travail.

La directive du 13 juin 1990 relative aux voyages à forfait a été transposée par la loi du 16 février 1994. Un projet d'arrêté royal fixant les conditions et modalités des garanties financières que doivent offrir les professionnels du secteur est actuellement à l'examen.

Un projet de loi de transposition de la directive du 26 octobre 1994 concernant la protection des acquéreurs pour certains aspects des contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation à temps partiel de biens immobiliers est également en cours d'élaboration.

— *L'accès aux services de base*

L'accès aux services de base sera garanti à tout citoyen, comme facteur d'intégration sociale (téléphone, électricité, eau, ...) Dans ce contexte, une étude est en cours à l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications. Il sera par ailleurs tenu compte du droit aux services de base, comme aux produits de première nécessité, dans l'exercice des compétences du Département en matière de prix.

Enfin, les problèmes du droit aux assurances obligatoires, voire du droit au compte bancaire seront examinés dans le même esprit.

2. La politique énergétique

Conformément aux lignes de force du programme du Gouvernement fédéral, la politique énergétique visera, en concertation avec les Régions et dans le respect des compétences de chacun, à

- réduire les coûts de production, de manière à préserver la capacité concurrentielle des entreprises et les intérêts des consommateurs;

- garantir la sécurité d'approvisionnement du pays ainsi que la mise à disposition d'un service universel et minimal pour tous, sans distinction géographique ou sociale;

- protéger l'environnement par une politique tarifaire favorable aux comportements économes d'énergie et par la stimulation du développement des sources d'énergie renouvelables.

Dans le *secteur de l'électricité*, la concrétisation de ces objectifs implique que les producteurs déposent dans les meilleurs délais un nouveau plan d'équipe-

gen, nadat de procedure qua indiening en goedkeuring van de uitrustingsplannen opnieuw werd bestudeerd en, in voorkomend geval, verbeterd, namelijk vanuit de hoek van de periodiciteit.

De uitrustingsplannen zullen zijn gebaseerd op scenario's die nieuwe kerncentrales uitsluiten. Zij zullen, in functie van de technische en economische mogelijkheden, voorzien in het aanleggen van een ondergronds net van vervoerlijnen.

Het onderzoek ervan zal de voorrang geven aan criteria qua beveiliging van de bevoorrading, de lokalisatie van de investeringen, de economische doeltreffendheid en de tewerkstelling.

Wat betreft de *kernenergie* zal het ministerie voortgaan met de toepassing van de resolutie van de Kamer over « het gebruik van plutonium- en uraniumhoudende splijtstoffen in de kerncentrales evenals de opportuniteit qua opwerking van splijtstofstaven ».

Het zal tevens toezien op :

- de uitwerking van een passend mechanisme ter financiering van de opdrachten van de N.I.R.A.S. (Nationale Instelling voor Radioactieve Afval en Splijtstoffen);

- de regeling van de kerntariefproblemen van het S.C.K. en het I.R.E., rekening houdend met een financieel technische inventaris opgemaakt door de N.I.R.A.S.;

- de voorbereiding, met de meeste nauwgezetheid, van een definitieve keuze inzake de verwijdering van kernafval met geringe werking en korte levensduur, op basis van een onderzoek van de verschillende alternatieven en rekening houdend met de veiligheid en de verschillen qua kostprijs van de verschillende opties.

Er zullen eveneens maatregelen worden genomen voor de bevoorradsbeveiliging in de *gassector*, op voorstel van DISTRIGAS en na advies van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas.

Steeds met het oog op de beveiliging van de energiebevoorrading van het land zal het beleid van verplichte reserves in de *oliesector* worden aangepast aan de nieuwe reglementering inzake het crisisbeleid goedgekeurd door het Internationaal Energieagentschap.

Bovendien zullen de bepalingen worden toegepast, vervat in het nationaal programma voor de vermindering van de gasuitlatingen en namelijk CO₂, die een broeikaseffect veroorzaken, wat zal bijdragen tot de verwezenlijking van de internationaal aangegane verplichtingen op de Conferenties van Rio de Janeiro en-Berlijn.

Ten slotte zal het ministerie actief deelnemen aan de Europese en internationale werkzaamheden op energievak en ervoor ijveren dat de resultaten ervan rekening houden met het algemeen belang en de rechten van de verbruiker en de bevolking in het algemeen.

ment, non sans qu'au préalable la procédure d'introduction, et d'approbation des plans d'équipement ait été réexaminée et, le cas échéant améliorée, notamment sous l'angle de la périodicité.

Les plans d'équipement seront basés sur des scénarios qui excluent de nouvelles centrales nucléaires. Ils prévoiront, en fonction des possibilités techniques et économiques, la réalisation d'un réseau souterrain de lignes de transport.

Leur examen privilégiera les critères de la sécurité de l'approvisionnement, de la localisation des investissements, de l'efficacité économique et de l'emploi.

En ce qui concerne *l'énergie nucléaire*, le Département poursuivra la mise en œuvre de la résolution votée par la Chambre sur « l'utilisation de combustibles contenant du plutonium et de l'uranium dans les centrales nucléaires ainsi qu'à l'opportunité du retraitement des barres de combustible ».

Il s'agira aussi de veiller :

- à la mise au point d'un mécanisme approprié permettant le financement des missions de l'O.N.D.R.A.F. (Organisme National des Déchets Radioactifs et des matières Fissiles);

- au règlement des questions de passif nucléaire du C.E.N. et de l'I.R.E., tenant compte d'un inventaire technique financier réalisé par l'O.N.D.R.A.F.;

- à la préparation, dans la plus grande rigueur, d'un choix définitif en matière d'évacuation des déchets nucléaires à faible activité et à courte durée de vie, sur la base d'un examen des diverses alternatives et en tenant compte de la sécurité et du coût des diverses options.

Dans le domaine du *gaz*, des mesures garantissant l'approvisionnement seront également prises, sur proposition de DISTRIGAZ et après avis du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz.

Toujours pour assurer l'approvisionnement énergétique du pays, la politique obligatoire de stockage dans le *secteur pétrolier* sera adaptée à la nouvelle réglementation de gestion de crise adoptée par l'Agence Internationale de l'Energie.

Par ailleurs, on mettra en œuvre les dispositions prévues par le programme national de réduction des émissions des gaz, et notamment du CO₂, qui provoque l'effet de serre, ce qui permettra la réalisation des engagements internationaux pris lors des Conférences de Rio de Janeiro et de Berlin.

Enfin, le Département participera activement aux travaux européens et internationaux dans le domaine de l'énergie et œuvrera pour que leurs résultats respectent l'intérêt public et les droits du consommateur et de la population en général.

3. De economische informatie

De snelle beschikbaarheid van betrouwbare en volledige informatie is van wezenlijk belang, opdat alle publiekrechtelijke en privaatrechtelijke economische subjecten rationele, en dus economisch doeltreffende, beslissingen kunnen nemen.

Op dit gebied vervult het Ministerie van Economische Zaken een spilfunctie, dank zij het Bestuur Economische Informatie en het N.I.S. en ook door zijn banden met het Planbureau en het Instituut voor de Nationale Rekeningen.

De economische informatie moet rekening houden met de impact van de activiteit van de bedrijven op de tewerkstelling, door het opstellen van jaarlijkse sociale balansen.

Het Bestuur Economische Informatie

Het Bestuur Economische Informatie verzorgt conjuncturele en structurele informatie over de economische toestand in België en in het buitenland en ook economische informatie over de sectoren, zowel voor de eigen ambtenaren als voor het brede publiek.

Het Bestuur Economische Informatie omvat eveneens de bibliotheek « Quetelet-fonds ».

Via het Centrum voor Informatieverwerking, verschaft het ook de informatica, die onontbeerlijk is voor het departement.

Al deze instrumentaria moeten beter benut en meer op elkaar afgestemd worden; zo kan het Centrum voor Informatieverwerking ingezet worden, met het oog op een vlottere toegang tot de technische middelen waarover men vandaag de dag beschikt bij de uitwisseling van gegevens en bij het beheer en de verspreiding van de informatie.

Hiervoor moet het informatica-systeem verbeterd worden : uitbreiding van het P.C.-park, aanpassing van de client-server BELINDIS, installatie van een communicatie-netwerk (Local Area Network : L.A.N.), de ontwikkeling van een project voor uitwisseling van gegevens via de computer (E.D.I.).

Nationaal Instituut voor de Statistiek

Nadat de regering in 1993, op grond van een eerste voorstel van herstructureringsplan, er in principe mee ingestemd had dat het N.I.S. omgevormd zou worden tot een staatsdienst met afzonderlijk beheer, keurde zij op 3 juli 1994 een oriëntatie-nota goed waarbij de herstructurering van het N.I.S. werd voorgesteld.

Een andere overheidsinstelling met rechtspersoonlijkheid werd opgericht : het Instituut voor de Nationale Rekeningen (I.N.R.), dat onder de voogdij van het Ministerie van Economische Zaken staat. Zijn taak bestaat erin, onder zijn eigen verantwoordelijkheid, een aantal statistieken op te maken in

3. L'information économique

La disponibilité rapide d'informations économiques fiables et complètes est cruciale pour que l'ensemble des agents économiques publics et privés puissent prendre des décisions rationnelles, et donc économiquement efficaces.

Dans ce domaine, le département des Affaires Économiques a un rôle pivot à jouer, grâce à son Administration de l'information économique et à l'I.N.S., et à travers ses liens avec le Bureau du Plan et l'Institut des Comptes Nationaux.

Il convient également que l'information économique prenne en compte l'impact de l'activité des entreprises sur l'emploi, grâce à l'établissement de bilans sociaux annuels.

L'Administration de l'information économique

L'Administration de l'information économique assure l'information conjoncturelle et structurelle sur l'économie belge et les économies étrangères, ainsi que l'information économique sectorielle, y compris pour le public.

L'Administration de l'information économique comprend aussi la Bibliothèque Fonds Quetelet.

Elle fournit encore, via le Centre de Traitement de l'Informatique, les moyens informatiques nécessaires au Département.

L'ensemble de ces outils devront être mieux exploités, et les synergies entre eux d'avantage développés, notamment par un meilleur usage de l'expertise du Centre de Traitement de l'Information pour développer le recours aux moyens techniques aujourd'hui disponibles pour l'échange de données, la gestion et la diffusion de l'information.

A cet effet, les moyens informatiques devront être développés : extension du parc de P.C., adaptation du serveur BELINDIS, installation d'un réseau reliant les P.C. (Local Area Network ou L.A.N.), développement d'un projet d'échange informatique de données (E.D.I.).

L'Institut national de statistique

Après avoir donné en 1993 son accord de principe pour la transformation de l'I.N.S. en service public à gestion séparée sur la base d'une première proposition de plan de restructuration, le Gouvernement a approuvé le 3 juillet 1994 une note d'orientation proposant la restructuration de l'I.N.S.

Un autre organisme public à personnalité juridique a été créé, à savoir l'Institut des Comptes Nationaux (I.C.N.), travaillant sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques. Sa tâche est d'établir sous sa propre responsabilité un certain nombre de statistiques en collaboration avec les organismes dits asso-

overleg met de zogenaamde geassocieerde instellingen, dat wil zeggen de Nationale Bank, het Planbureau en het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Het gaat om de statistieken over de buitenlandse handel, over het economische budget, de nationale rekeningen en de input/output-tabellen.

Diverse doorlichtingen van 's lands statistische apparaat hebben aangetoond dat het personeel van het N.I.S. aangepast moest worden, waarbij het zeer gekwalificeerde personeel een ruimer aandeel moest krijgen — personeel van de studiedienst, statistici en informatici.

Bovendien diende de wet op de openbare statistiek gewijzigd te worden, meer bepaald door de ontwikkeling van de statistische technieken, door de evolutie ook van de concrete werkelijkheid waarop die technieken toegepast worden en door de harmonisering op Europees niveau.

Zo is de structuurenquête bij de ondernemingen (S.E.O.) één van de nieuwe Europese enquêtes, waarover onderhandelingen met de bedrijfswereld aan de gang zijn.

Deze aanpak zal, na INTRASTAT voor de buitenlandse handel en PRODCOM voor de industriële produktie, het drieluik « vernieuwing van de statistische enquêtes » vervolledigen, toegepast door de Europese Unie.

De moderne methoden die daarbij worden aangewend, zullen het inzamelen van de statistische informatie in grote mate vereenvoudigen en rationaliseren.

Het huishoudbudgetonderzoek, dat startte op 1 juni van dit jaar, wijst eveneens op de evolutie van de methoden : de enquête zal voortaan een permanente enquête zijn, waarvan de eerste resultaten eind 1996 worden verwacht.

De enquête naar de beroepsbevolking (E.B.B.), een jaarlijkse statistiek, zal starten in 1997 op een driemaandelijkse en zelfs maandelijkse basis.

De maandstatistiek van de industriële produktie PRODCOM bereikt haar kruissnelheid. De cijfers voor 1994 zijn beschikbaar en de verwerking van 1995 is aan de gang. De indexcijfers voor 1994 zijn beschikbaar sedert juli 1995; voor 1995 zullen ze beschikbaar zijn vanaf september.

Bovendien dient het overleg met al degenen die betrokken zijn bij het opmaken van een statistiek over het milieu weldra te beginnen.

De oprichting van het Instituut voor de nationale rekeningen (I.N.R.), via welk het N.I.S. bepaalde taken zal kunnen toevertrouwen aan derden, de invoering van een wetenschappelijke formatie en een formatie van deskundigen, die zullen worden aangeworven voor een beperkte duur afhankelijk van een wetenschappelijk activiteitenprogramma, de oprichting van diensten met een horizontale opdracht en de ontwikkeling van een marketingbeleid zouden het statistisch apparaat moeten verbeteren.

ciés, à savoir la Banque Nationale, le Bureau du Plan et l'Institut national de Statistique. Il s'agit des statistiques du commerce extérieur, du Budget économique, des comptes nationaux et des tableaux input/output.

Les audits successifs de l'appareil statistique du pays ont montré que le personnel de l'I.N.S. devait être redéployé, avec augmentation de la proportion des effectifs très qualifiés — personnel d'étude, statisticiens et informaticiens.

En outre une adaptation de la loi sur la statistique publique s'impose, en raison notamment de l'évolution des techniques statistiques, des réalités auxquelles celles-ci s'appliquent et des exigences de l'harmonisation au niveau européen.

Ainsi, l'enquête structurelle auprès des entreprises (E.S.E.) est une des nouvelles enquêtes européennes pour lesquelles les négociations avec le monde économique sont en cours.

Cette approche complètera, après INTRASTAT pour le commerce extérieur et PRODCOM pour la production industrielle, le triptyque « rénovation des enquêtes statistiques » mis en œuvre par l'Union européenne.

Les méthodes modernes utilisées à cet effet simplifieront et rationaliseront largement la collecte de l'information statistique.

L'enquête sur le budget des ménages, qui a démarré le 1^{er} juin de cette année, démontre aussi l'évolution des méthodes : dorénavant, l'enquête sera une enquête permanente, dont les premiers résultats sont attendus pour la fin de 1996.

L'enquête sur les forces de travail (E.F.T.), une statistique annuelle, démarrera en 1997 sur une base trimestrielle, voire mensuelle.

La statistique mensuelle de la production industrielle PRODCOM atteint sa vitesse de croisière. Les chiffres pour 1994 sont disponibles et le traitement de 1995 est en cours. Les chiffres de l'index pour 1994 sont disponibles depuis juillet 1995; pour 1995, ils seront disponibles à partir de septembre.

Par ailleurs la concertation avec tous les acteurs concernés par l'établissement d'une statistique sur l'environnement doit commencer incessamment.

La création de l'Institut des comptes nationaux (I.C.N.), via lequel l'I.N.S. pourra confier certaines tâches à des tiers, l'introduction d'un cadre scientifique et d'experts qui seront engagés pour une durée limitée selon un programme d'activités scientifiques, la création de services à mission horizontale et le développement d'une politique de marketing, devraient permettre d'améliorer l'appareil statistique.

Beter uitgerust zou het instituut een actievere rol moeten kunnen spelen en zelfs, in het kader bepaald door de politieke overheid, doelstellingen en prioriteiten formuleren, namelijk op basis van de werkzaamheden in de schoot van het overlegcomité. Het statistiekaanbod zal beter moeten zijn aangepast aan de vraag, wat een betere kennis van de vraag inhoudt evenals een permanente opvolging van de evolutie ervan, of het nu gaat om de vraag van de gezagdragers uit de bedrijfswereld of uit de burgermaatschappij in het algemeen.

Bovendien kan het N.I.S. publikaties verkopen of tegen betaling diensten aanbieden aan derden, of het nu gaat om ondernemingen of Eurostat, de Europese statistische dienst en aldus eigen inkomsten opbouwen. Het N.I.S. kan ook publikaties verkopen.

Door die nieuwe mogelijkheden kent het N.I.S. de kostprijs van zijn produkten. Het gebruik ervan veronderstelt tevens dat de informatie beschikbaar is in de vormen geboden door de moderne technologie : computerdisketten, CD-ROM, ...

Die moderne technologieën dienen eveneens te worden ontwikkeld voor het inzamelen van de gegevens en de verwerking ervan.

Bovendien is het overleg met de Gewesten en de Gemeenschappen begonnen. Uit het verslag van de vergadering van de vertegenwoordigers van het N.I.S. en van de administraties van de Gewesten en de Gemeenschappen blijkt namelijk dat, wanneer de officiële en verplichte statistische enquête dient te worden opgemaakt door het N.I.S. terwijl de andere statistieken vrij zijn, iedereen, in geval het N.I.S. erom verzoekt, hem zijn gegevens voor statistische verwerking dient mede te delen. Het N.I.S. zal de aanvragen inzake statistische werkzaamheden van de gewestelijke instanties op dezelfde wijze behandelen als die van de federale overheid.

Het overleg dient bovendien te leiden tot een overeenkomst over de toekomstige samenwerkingsvormen.

Ten slotte zal het N.I.S. overgaan tot de identificatie van de bestaande administratieve gegevensbanken, waardoor ze kunnen worden gevaloriseerd en dubbel gebruik wordt uitgesloten.

4. Industrieel beleid

Op het vlak van het industrieel beleid blijft de federale overheid in hoofdzaak bevoegd voor de bescherming van de intellectuele eigendom wat betreft de toepassing ervan op industrieel en commercieel niveau enerzijds en voor de kwaliteitsnormen en -bewaking van de uitrustingen en de produkten anderzijds.

In verband met de *industriële eigendom* is het heden ten dage nog moeilijker, gelet op de internationalisatie van het handelsverkeer, twee belangrijke elementen met elkaar te verzoenen. Enerzijds is er

Mieux outillé, l'Institut devrait pouvoir jouer un rôle plus actif et formuler lui-même, dans le cadre défini par les autorités politiques, des objectifs et des priorités, notamment sur la base des travaux au sein du comité de concertation. L'offre de statistiques devra être mieux adaptée à la demande, ce qui implique une meilleure connaissance de la demande et un suivi permanent de son évolution, qu'il s'agisse de la demande des autorités, du monde économique ou de la société civile en général.

Par ailleurs, l'I.N.S. peut offrir contre paiement des services à des tiers, qu'il s'agisse d'entreprises ou encore d'Eurostat, le service statistique européen, et se constituer ainsi des revenus propres. L'I.N.S. peut aussi vendre des publications.

Ces possibilités nouvelles impliquent que l'I.N.S. connaisse le prix de revient de ses produits. Leur exploitation suppose aussi que l'information puisse être disponible sous les formes qu'offre la technologie moderne : disquettes informatiques, CD-ROM, ...

Ces technologies modernes devront aussi se développer pour la collecte des données et leur traitement.

Par ailleurs, la concertation avec les Régions et les Communautés a démarré. Il ressort notamment du rapport de la réunion des représentants de l'I.N.S. et des administrations des Régions et Communautés que, si l'enquête statistique officielle et obligatoire doit être faite par l'I.N.S., les autres statistiques sont libres. Chacun doit, cependant, en cas de demande de l'I.N.S., fournir à celui-ci ses données pour traitement statistique. L'I.N.S. traitera par ailleurs les demandes de travaux statistiques des Régions et Communautés de la même manière que celles des autorités fédérales.

La concertation devra conduire en outre à un accord sur les formes de collaboration pour l'avenir.

Enfin l'I.N.S. procédera à l'identification des banques de données administratives existantes, ce qui devra permettre leur valorisation et l'élimination des doubles emplois.

4. La politique industrielle

Dans le domaine de la politique industrielle, l'autorité fédérale reste essentiellement compétente en matière de protection de la propriété intellectuelle dans ses applications industrielles et commerciales d'une part, et en matière de normes et contrôles de qualité des équipements et des produits d'autre part.

S'agissant de la *propriété industrielle*, il s'agit de concilier un degré élevé de protection des droits intellectuels, indispensable au progrès technique et au développement équitable des échanges, avec l'intérêt

een hoge mate van bescherming van de intellectuele rechten, onontbeerlijk voor de technische vooruitgang en voor een evenwichtige ontwikkeling van het handelsverkeer. Anderzijds dient er rekening te worden gehouden met het gewettigd belang van de ondernemers en van de consumenten, die snel en zo voordelig mogelijk baat moeten kunnen vinden bij de vooruitgang.

Daarom kan men tevreden zijn over het akkoord dat is bereikt, in het kader van de akkoorden tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie, inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom. België, waarvan het recht reeds in ruime mate conform was, moet zijn wetgeving op bepaalde punten evenwel nog aanpassen om perfect in overeenstemming te zijn met de eisen van die akkoorden. Een wetsontwerp inzake de aanpassing van de Belgische octrooiwet zal dan ook weldra worden ingediend.

Het heeft overigens niet veel zin om, op het niveau van een land als België, te zorgen voor de bescherming van de intellectuele rechten die in aanmerking komen voor commerciële toepassingen, terwijl de produkten vrij worden verspreid in de grote Europese markt, in de Europese economische ruimte en daarbuiten.

Daarom zullen de vertegenwoordigers van het Departement op de Europese en internationale onderhandelingen blijven pleiten voor harmonisatie van de juridische bescherming van de intellectuele rechten in het algemeen en van de rechten inzake industriële eigendom in het bijzonder.

De afzetgebieden op de wereldmarkt vormen steeds meer één groot geheel. De penetratie van de nationale produkten op de buitenlandse markten en de bescherming van de gebruiker van industriële uitrusting en van de eindgebruiker hangen dan ook in ruime mate af van de geloofwaardigheid van de normen en van het feit of de normen in kwestie streng genoeg zijn en of er voldoende controles zijn op het vlak van de kwaliteit en de veiligheid van de uitrusting en de produkten die in de handel worden gebracht.

Op dat gebied, net zoals dat het geval is voor andere gebieden van het economisch leven, noopt de Europese integratie ertoe dat er een inspanning wordt gedaan om de normen en het nationaal beleid van de respectievelijke landen op elkaar af te stemmen.

Het Ministerie van Economische Zaken dient een belangrijke rol te spelen wanneer er gemeenschappelijke regels worden vastgelegd die de economische activiteit nietodeloos afremmen. Daartoe moet er worden gezorgd voor een degelijke bescherming van de gebruiker van uitrusting en van de consument van produkten.

Het opstellen van een Nationaal Meetsysteem, de ontwikkeling van een coherent net van certificatie-instellingen en de gevolgen van de groepering, binnen een zelfde afdeling van het Bestuur, van de noodzakelijke technische bevoegdheden zouden de efficiëntie van de openbare dienst op dat vlak moeten

légitime des entrepreneurs et consommateurs à bénéficier des progrès dans les meilleurs délais et aux meilleurs prix. Ceci se complique encore aujourd'hui du fait de l'internationalisation des échanges.

C'est pourquoi on peut se féliciter de l'accord obtenu, dans le cadre des Accords créant l'Organisation mondiale du Commerce, sur les aspects commerciaux des droits intellectuels. La Belgique, dont le droit était déjà largement conforme, doit cependant encore adapter sa législation sur certains points pour satisfaire parfaitement aux exigences de ces accords. Un projet de loi modifiant la loi sur les brevets sera ainsi introduit sous peu.

Par ailleurs, il est vain d'assurer à l'échelon d'un pays comme la Belgique la protection des droits intellectuels susceptibles d'applications commerciales dès lors que les produits circulent librement dans le grand marché européen, et au-delà.

C'est pourquoi les représentants du Département aux négociations européennes et internationales en la matière continueront de plaider pour l'harmonisation de la protection juridique des droits intellectuels en général et des droits de propriété industrielle en particulier.

Dans ce monde où le marché se globalise, la pénétration des produits nationaux sur les marchés étrangers, ainsi que la protection de l'utilisateur des équipements industriels et du consommateur final sont très largement tributaires de la crédibilité et du niveau d'exigences des normes et contrôles de qualité et de sécurité des équipements et des produits commercialisés.

Dans ce domaine comme dans les autres pans de la vie économique, l'intégration européenne détermine un effort d'harmonisation des normes et pratiques nationales.

Le département des Affaires économiques a là un rôle important à jouer dans la définition en commun de règles qui ne pénalisent pas inutilement l'activité économique tant en assurant une protection élevée de l'utilisateur des équipements et du consommateur des produits.

La création d'un Système National de Mesure, le développement d'un réseau cohérent d'organismes de certification et les effets du regroupement, au sein d'une même division de l'Administration, des compétences techniques nécessaires devraient accroître l'efficacité du service public dans ce domaine, au

doen toenemen, ten gunste van de Belgische industrie, waarvan de produkten een beter imago van kwaliteit zouden moeten hebben, en van de consument.

5. Economische samenwerking

De totstandkoming van de Eenheidsmarkt op het niveau van de Europese Unie en van haar partners van de Europese economische Ruimte, en meer in het algemeen, de globalisering van de wereldeconomie maken dat er steeds meer materies zijn waarin het nationale recht in overeenstemming moet worden gebracht met de resultaten van internationale onderhandelingen.

Een degelijke kennis van de evolutie van de regelgevingen en praktijken in het buitenland, alsook van de overdenkingen in de schoot van internationale economische instellingen met betrekking tot de mutaties van de economische bedrijvigheid en het institutionele kader ervan, is hoe langer hoe meer nodig om de werkzaamheden van de administratie te ondersteunen, wil ze aan de activiteit van de nationale economische subjecten een algemeen kader bieden dat hen niet benadeelt ten opzichte van hun buitenlandse concurrenten en dat aldus zorgt voor een uitbreiding van de activiteit — en bijgevolg van de werkgelegenheid — in ons land.

Economische samenwerking is echter ook geboden op het niveau van het land zelf, zowel met de Gewesten als met de economische subjecten van de privé-sector. De hergroepering van al deze activiteiten in een enkele entiteit — het Bestuur Economische Betrekkingen — zou het moeten mogelijk maken de beschikbare middelen efficiënter te benutten ten einde het hoofd te kunnen bieden aan de uitbreiding van al deze activiteiten op het stuk van de economische samenwerking. België zou op die manier enerzijds meer kunnen doorwegen op de resultaten van de Europese en internationale onderhandelingen, en anderzijds de vlotte werking van zijn interne structuren verzekeren.

Het Departement zal ook zorgen voor een volledige valorisatie van de Belgische specificiteiten in het buitenlands investeringsbeleid.

Overeenkomstig het samenwerkingsakkoord, ondertekend met de Gewesten op 7 februari 1995, zal het Departement van Economische Zaken, via de verbindingscel zorgen voor een onmiddellijke verspreiding van de informatie zowel voor wat de in het buitenland opgespeurde opportuniteiten betreft als ook aangaande de elementen die door de eventuele investeerders worden gevraagd.

Een loket voor het verstrekken van de eerste informatie zal in het Ministerie van Economische Zaken gevestigd worden op basis van een ploeg bestaande uit een vertegenwoordiger van het Departement en een van elk Gewest alsook de expertisen van de federale Departementen zoals Financiën en Tewerkstelling en Arbeid.

bénéfice du consommateur et de l'industrie belge, dont les produits devraient jouir d'une image de qualité renforcée.

5. La coopération économique

La réalisation du marché unique à l'échelon de l'Union européenne et de ses partenaires de l'Espace économique européen, et plus généralement la globalisation de l'économie mondiale rendent de plus en plus nombreuses les matières dans lesquelles le droit national doit s'aligner sur les résultats de négociations internationales.

Une bonne connaissance de l'évolution des réglementations et pratiques à l'étranger ainsi que des réflexions menées au sein des organisations économiques internationales sur les mutations de l'activité économique et de son cadre institutionnel sont en outre de plus en plus indispensables pour soutenir les travaux de l'administration. Celle-ci doit en effet offrir à l'activité des agents économiques nationaux un cadre général qui ne les pénalise pas par rapport à leurs concurrents étrangers et qui assure ainsi le développement de l'activité — et donc de l'emploi — dans le pays.

La coopération économique trouve cependant aussi à s'appliquer au niveau du pays lui-même, que ce soit avec les Régions ou avec les agents économiques du secteur privé. Le regroupement de l'ensemble des activités dans une entité unique — l'Administration des relations économiques — devrait permettre une utilisation plus efficace des ressources disponibles pour faire face au développement de l'ensemble de ces activités de coopération économique. La Belgique devrait pouvoir ainsi peser davantage sur les résultats des négociations européennes et internationales d'une part, et assurer le fonctionnement harmonieux de ses structures internes d'autre part.

Le Département veillera aussi à une pleine valorisation des spécificités de la Belgique dans la politique d'investissements étrangers.

Conformément à l'accord de coopération signé le 7 février 1995 avec les Régions, le Département de l'économie assurera, via la cellule de liaison, une circulation immédiate des informations concernant tant les opportunités décelées à l'étranger que les éléments demandés par les investisseurs potentiels.

Un guichet de première information sera établi au Département de l'économie sur base d'une équipe intégrant un représentant du Département et de chaque Région, ainsi que les expertises de Départements fédéraux comme les Finances et l'Emploi et le Travail.

Op initiatief van het Departement zal een rondetafel worden samengebracht met de betrokken Kamers van Koophandel, Belgacom, het B.I.P.T. en de Gewesten om een duidelijk stelsel op te stellen voor de call-centers.

ADMINISTRATIEVE BEGROTING 1996

De herstructurering van het departement Economische Zaken vertaalt zich nu ook in een gewijzigde programmastructuur van de begroting. Naast het Secretariaat-generaal en het Bestuur Algemene Diensten, die respectievelijk als organieke afdeling 40 en 41 behouden blijven, werd een nieuwe nummering ingevoerd voor de overige zeven besturen van het departement. De besturen van de normatieve en reglementaire kern (energie, handelsbeleid en economische betrekkingen) worden de nieuwe organisatie-afdelingen 61, 62 en 63. De besturen van de toepassings- controle- en informatiekern (economische informatie, kwaliteit en veiligheid, economische inspectie en nationaal instituut voor de statistiek) worden de nieuwe organieke afdelingen 64, 65, 66 en 67. De oude afdelingen 50 (hulp aan de nijverheid) en 70 (wetenschapsbeleid), die niet aan een specifiek bestuur verbonden zijn, blijven als dusdanig behouden.

In de nieuwe programmastructuur is de integratie in het departement van een deel van de gewezen Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.) en van een deel van het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.) verwerkt.

De afdeling 60 verandert enigszins van karakter, aangezien zij enkel nog een dotatie bevat aan het Federaal Planbureau, dat inmiddels is omgevormd tot een instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid (parastatale categorie A).

De nieuwe programmastructuur van de begroting van het departement bevat ook enkele vereenvoudigingen en retouches, zoals de vermindering en samenvoeging van bepaalde basisallocaties voor personeels- en werkingskosten, en de hergroepering van bepaalde basisallocaties in nieuwe programma's. De tabel der basisallocaties in de begroting verwijst telkens naar de oude nummering van de basisallocaties voor wat de activiteitenprogramma's aangaat. Voor de bestaansmiddelenprogramma's wordt verwezen naar onderstaande tabel. In de tabel der basisallocaties zijn de aangepaste kredieten 1995 en de realisaties 1994 ook al omgezet naar de nieuwe structuur.

De tabel hieronder geeft een vergelijkend overzicht van de oude en nieuwe organieke afdelingen van het departement, waarbij tevens de samenvoeging van (gedeelten van) de oude in de nieuwe besturen wordt aangeduid.

Une table ronde sera réunie à l'initiative du Département avec les chambres de commerce intéressées, Belgacom, l'I.B.P.T. et les Régions afin de formuler un régime clair, pour les call centers.

BUDGET ADMINISTRATIF 1996

La restructuration du département des Affaires économiques a entraîné, au plan budgétaire, une modification de la structure par programmes. Outre le Secrétariat général et l'Administration des Services généraux, qui sont maintenus respectivement comme divisions organiques 40 et 41, une nouvelle numérotation a été introduite pour les sept autres administrations du département. Les administrations du pôle normatif et réglementaire (énergie, politique commerciale et relations économiques) deviendront les nouvelles divisions organiques 61, 62 et 63. Les administrations du pôle d'application, de contrôle et d'information (information économique, qualité et sécurité, inspection économique et institut national de statistique) deviendront les nouvelles divisions organiques 64, 65, 66 et 67. Les anciennes divisions 50 (aide à l'industrie) et 70 (politique scientifique) n'étant pas liées à une administration spécifique, seront maintenues comme telles.

Dans la nouvelle structure par programmes, il a été prévu d'intégrer une partie de l'ancien Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.) et une partie de l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique en Industrie et Agriculture (I.R.S.I.A.).

La division 60 se présente un peu différemment, puisqu'elle ne contient plus qu'une dotation au Bureau fédéral du Plan, qui deviendra un organisme d'intérêt public doté de la personnalité juridique (parastatal catégorie A).

La nouvelle structure par programmes du budget du département contient également quelques simplifications et retouches, comme la diminution et la fusion de certaines allocations de base pour frais de personnel et frais de fonctionnement, et comme le regroupement de certaines allocations de base dans de nouveaux programmes. Dans le tableau des allocations de base du budget, il est fait référence à l'ancienne numérotation pour les allocations de base des programmes d'activité. Pour les programmes de subsistance, les références sont reprises dans le tableau ci-dessous. Dans le tableau des allocations de base, les crédits 1995 et les réalisations 1994 sont déjà transposés dans la nouvelle structure.

Le tableau ci-dessous donne un relevé comparatif des divisions organiques anciennes et nouvelles du département et indique aussi l'intégration (de parties) des anciennes administrations aux nouvelles.

NIEUW — NOUVEAU		OUD — ANCIEN	
02	Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Telecommunicatie. Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Télécommunications.	02	Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Telecommunicatie. Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Télécommunications.
03	Kabinet van de Minister van Economie. Cabinet du Ministre de l'Economie.		
40	Secretariaat-generaal. Secrétariat général.	40	Secretariaat-generaal. Secrétariat général.
41	Bestuur Algemene Diensten. Administration des Services généraux.	41	Algemene Diensten. Services généraux.
50	Hulp aan de Nijverheid. Aide à l'Industrie.	50	Hulp aan de Nijverheid. Aide à l'Industrie.
60	Federaal Planbureau. Bureau fédéral du Plan.	60	Planbureau. Bureau du Plan.
61	Bestuur Energie. Administration de l'Energie.	52	Energie. Energie.
62	Bestuur Handelsbeleid. Administration de la Politique commerciale.	55.01 + .02 55.03 + .04	Administratie van de Handel. Administration du Commerce.
		43	Bedrijfsorganisatie. Organisation professionnelle.
63	Bestuur Economische betrekkingen. Administration des relations économiques.	51.01 + .02	Nijverheid (<i>partim</i>). Industrie (<i>partim</i>).
		56	Economische Akkoorden. Accords économiques.
		59	C.D.C.V. (<i>partim</i>) + B.D.B.L. (<i>partim</i>). O.C.C.L. (<i>partim</i>) + O.B.E.A. (<i>partim</i>).
		51/1	Buitenlandse investeringen. Investissements étrangers.
64	Bestuur Economische informatie. Administration de l'Information économique.	42	Studiën en Documentatie. Etudes et Documentation.
65	Bestuur kwaliteit en veiligheid. Administration de la Qualité et de la Sécurité.	51.01 + .02	Nijverheid (<i>partim</i>). Industrie (<i>partim</i>).
		51.03 + .04	Centraal Laboratorium. Laboratoire central.
		53	Mijnwezen. Mines.
		54	Geologische dienst. Services géologie.
		55.05 + .06	Handel-Metrologie. Commerce-Metrologie.
		70.10.41.01	ex-I.W.O.N.L. (<i>partim</i>). ex-I.R.S.I.A. (<i>partim</i>).
66	Bestuur Economische inspectie. Administration de l'inspection économique.	57	Economische Algemene Inspectie (+ deel B.D.B.L.). Inspection générale économique (+ partie O.B.E.A.).
67	Nationaal Instituut voor de Statistiek. Institut National de Statistique.	58	Nationaal Instituut voor de Statistiek. Institut National de Statistique.
70	Wetenschapsbeleid. Politique scientifique.	70	Wetenschapsbeleid. Politique scientifique.

BEGROTING

De begroting van het Ministerie van Economische Zaken daalt van 10 701,4 miljoen frank in 1995 (aangepast) naar 9 935,0 miljoen frank in 1996, hetzij een kredietdaling van 766,4 miljoen frank. Deze daling is grotendeels te verklaren door de schrapping van de dotatie, voorzien voor 1996, aan de N.I.R.A.S. voor het technisch passief van het S.C.K. ten belope van 811,0 miljoen frank.

De variabele kredieten stijgen met 25,3 miljoen frank. Dit is het gevolg van het operationeel worden van het Fonds voor de Analyse van Aardolieproducten en van de toenemende activiteit van het Accreditatie- en Certificatiefonds (naast de toenemende activiteit van BELTEST wordt nu ook het systeem BELCERT operationeel).

De kredieten voor wachtvergoedingen en brugpensioenen van mijnwerkers en bedienden, getroffen door de mijnsluitingen, dalen met 51,7 miljoen frank. In 1997 zullen deze lasten echter fors stijgen, aangezien alle nog lopende vervroegde pensioenen ingevolge de sluiting van het westelijk bekken van de Kempense Steenkolenmijnen dan ten laste komen van de begroting van Economische Zaken. Tot 31 december 1996 worden deze vervroegde pensioenen nog betaald door de Vlaamse Executieve, volgens de overeenkomst van 5 maart 1990 tussen de Belgische Regering, de Vlaamse Executieve en de N.V. Kempense Steenkolenmijnen.

De lasten van het verleden betreffende de steun aan de ex-nationale sectoren nemen verder af. In 1996 worden voor diverse steunmaatregelen in de staal- en textielsector nog ordonnanceringskredieten ingeschreven ten belope van 267,6 miljoen frank, hetzij 110,1 miljoen frank minder dan in 1995. Na 1996 blijft nog 250,9 miljoen frank te betalen.

De begroting van Economische Zaken 1996 is anderzijds wel grondig gewijzigd qua programmastructuur, zoals hierboven al werd toegelicht. De integratie van het I.W.O.N.L. in het departement leidt tot de inschrijving van een nieuw gesplitst krediet voor de financiering van de Collectieve Centra. Een speciale werkingssubsidie aan het I.R.E. wordt eveneens ingeschreven op een nieuw gesplitst krediet. Deze twee operaties verklaren meteen de stijging van de (gesplitste) vastleggingskredieten met 286,7 miljoen frank.

Tenslotte dient ook de kredietstijging met 9,8 miljoen frank op B.A. 12.30 te worden vermeld. Het betreft de intensifiëring van de informatiecampagnes en diverse acties ter bescherming van de verbruiker.

BUDGET

Le budget du Ministère des Affaires économiques passe de 10 701,4 millions de francs en 1995 (ajusté) à 9 935,0 millions de francs en 1996, soit une diminution des crédits de 766,4 millions de francs. Cette augmentation est due principalement au fait que la dotation à l'O.N.D.R.A.F. pour le passif technique du C.E.N., prévue pour 1996 à concurrence de 811,0 millions de francs, est supprimée.

Les crédits variables augmentent de 25,3 millions de francs. Cette augmentation s'explique par le fait que le Fonds pour l'Analyse des Produits pétroliers est devenu opérationnel et que l'activité du Fonds d'Accréditation et de Certification s'est accrue (outre l'activité croissante de BELTEST, mise en route du système BELCERT).

Les crédits pour les allocations d'attente et prépensions des ouvriers mineurs et des employés, touchés par la fermeture des charbonnages, diminuent de 51,7 millions de francs. En 1997, ces charges augmenteront sensiblement, étant donné que toutes les prépensions actuellement en cours, qui résultent de la fermeture des bassins occidentaux des *Kempense Steenkolenmijnen*, seront à charge du budget des Affaires économiques. Jusqu'au 31 décembre 1996, ces prépensions seront encore payées par l'Exécutif flamand, conformément à la convention du 5 mars 1990 conclue entre le Gouvernement belge, l'Exécutif flamand et la *N.V. Kempense Steenkolenmijnen*.

Les charges du passé relatives à l'aide aux secteurs anciennement dits nationaux continuent à diminuer. En 1996, des crédits d'ordonnancement pour diverses mesures d'aide dans les secteurs du textile et de la sidérurgie sont inscrits à concurrence de 267,6 millions de francs, soit 110,1 millions de francs en moins qu'en 1995. Après 1996, il reste encore 250,9 millions de francs à payer.

Le budget des Affaires économiques a d'ailleurs subi des changements importants au niveau de la structure par programmes, comme nous l'avons déjà indiqué ci-dessus. L'intégration de l'I.R.S.I.A. au département entraîne l'inscription d'un nouveau crédit dissocié destiné au financement des Centres collectifs. Une subvention de fonctionnement exceptionnelle accordée à l'I.R.E. est également inscrite sous la forme d'un nouveau crédit dissocié. Ces deux opérations expliquent l'augmentation des crédits d'engagement (dissociés) de 286,7 millions de francs.

Signalons enfin une augmentation de crédit de 9,8 millions de francs sur l'allocation de base 12.30. Il s'agit de l'intensification des campagnes d'information et de diverses actions visant à protéger le consommateur.

B. — DE SECTOREN POST EN TELECOMMUNICATIE

De sectoren Post en Telecommunicatie spelen een steeds belangrijker rol in de economie, de sociale verhoudingen en de cultuur van elk land.

1. DE TELECOMMUNICATIESECTOR

1.1. Beschrijving van de sector

Met zijn centrale positie in Europa speelt België een cruciale rol in de domeinen van vervoer en verkeer, van dienstverlening en van administratieve functies op Europees en wereldvlak.

In ons land, evenals in andere landen, hebben die domeinen een essentiële rol te vervullen in de overgang naar de informatiemaatschappij en inzake het sociale aspect dat aan dat proces moet worden gegeven.

Het optreden van de overheid zou immers de volgende waarborgen moeten bieden :

- een aandachtig onderzoek van de sociale vragen naar nieuwe diensten voor de eindgebruikers;
- de rechtvaardige toegang en behandeling op de netwerken;
- het vermogen van de werknemers en van het productieapparaat om de kansen te grijpen die de vooruitgang biedt;
- een organisatie van de informatiemaatschappij die de risico's tot isolement en sociale tweedeling vermindert.

In dit kader is de behoefte aan kwalitatief hoogstaande telecommunicatie en gegevenstransmissie, mobiele communicatie en diensten met toegevoegde waarde, zeer groot. De rol die deze sector speelt bij het creëren van arbeidsplaatsen door middel van nieuwe investeringen is dus onmiskenbaar, en de indirecte invloed die hij heeft ten overstaan van andere sectoren is een sleutelement in de toekomstige economische ontwikkelingen.

Op vele vlakken worden de telecommunicatiediensten in België nog in monopolie door Belgacom geleverd. In het kader van de Europese regelgevende ontwikkelingen zal dit echter geleidelijk veranderen naar een meer concurrentiegericht sector. Bij deze geleidelijke omschakeling moet vooral gedacht worden aan het belang van de gebruikers van deze diensten (met inbegrip van de universele dienstverlening) waarbij echter de leefbaarheid van Belgacom niet in het gedrang mag komen, als bedrijf met een omzet van meer dan 117 miljard frank (1994), dat 26 000 werknemers tewerkstelt en dat moet instaan voor een optimaal telecomaانبod voor het land.

De wijzigingen die de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven in het regelgevend kader heeft ingevoerd, hebben ondertussen hun nut bewee-

B. — LES SECTEURS DES POSTES ET DES TELECOMMUNICATIONS

Les secteurs des postes et des télécommunications jouent un rôle de plus en plus important dans l'économie, les rapports sociaux et la culture de chaque pays.

1. LE SECTEUR DES TELECOMMUNICATIONS

1.1. Description du secteur

De par sa position centrale en Europe, la Belgique joue un rôle crucial dans les domaines des transports et des communications, du service et des fonctions administratives aux niveaux européen et mondial.

Dans notre pays comme dans d'autres, ils ont un rôle essentiel à remplir dans le passage à la société de l'information et la dimension sociale à donner à ce processus.

Il convient en effet que l'action des pouvoirs publics parvienne à garantir :

- un examen attentif des demandes sociales pour de nouveaux services aux utilisateurs finaux;
- l'équité d'accès et de traitement sur les réseaux;
- la capacité des travailleurs et de l'appareil productif à saisir les opportunités de progrès se présentant;
- une organisation de la société de l'information réduisant les risques d'isolement et de dualisation sociale.

Dans ce contexte, les besoins en matière de télécommunications et de transmission des données de qualité supérieure, de communication mobile et de services à valeur ajoutée, sont très grands. Le rôle de ce secteur dans la création d'emplois grâce à de nouveaux investissements est donc indéniable, et son influence directe sur d'autres secteurs est un élément clé des futurs développements économiques.

De nombreux services de télécommunication sont encore offerts en monopole par Belgacom. Les développements réglementaires européens ouvriront cependant progressivement ces services à la concurrence. Cette conversion progressive doit cependant surtout tenir compte de l'intérêt des utilisateurs de ces services (en ce compris le service universel) et ne peut pas porter atteinte à la viabilité de Belgacom, en tant qu'entreprise avec un chiffre d'affaires de 117 milliards de francs (1994) employant 26 000 personnes et responsable d'une offre optimale en télécommunications dans le pays.

Les modifications apportées par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques au cadre réglementaire ont entretemps prouvé leur utilité. Belgacom s'est montré

zen. Belgacom is in staat gebleken steeds beter te beantwoorden aan de behoeften van een performante dienstverlening tegen een prijsniveau dat in het algemeen een vergelijking met de Europese maatstaven kan doorstaan.

Alsdusdanig zijn trouwens de doelstellingen die waren bepaald in het beheerscontract meer dan gerealiseerd.

Daarnaast is België er ook in geslaagd een waaier van dienstverlenende bedrijven de mogelijkheid te geven zich te ontwikkelen ten bate van de residentiële en professionele gebruikers, dit in de sector van de niet-gereserveerde diensten.

Vanzelfsprekend heeft België ook belangrijke troeven op het vlak van productiecapaciteit voor telecommunicatiesystemen (transmissie, schakeling enz.) en kabelindustrie. De productie van telecommunicatiesystemen is trouwens voor 68 % gericht op de export en vertegenwoordigt ongeveer 49 miljard frank in 1993. Samen met de kabelindustrie bedroeg de totale productie van de sector ongeveer 68 miljard frank, hiervan werd bijna twee derden uitgevoerd.

1.2. De verdere ontwikkelingen

Reeds meerdere jaren worden de toekomstige trends in de sector bepaald door drie belangrijke factoren, die onderling samenhangen :

- de technologische evoluties;
- de samenwerkingen en groeperingen tussen partners uit de sector en uit aanverwante sectoren (multimedia en informatica);
- de Europese wijzigingen van het reglementaire kader.

De telecommunicatiesector is gekenmerkt door zijn internationaal karakter. Daarenboven is het een sector bij uitstek die belang heeft bij schaalvoordelen. Vandaar het belang dat de Europese Unie hecht aan het creëren van enerzijds een open interne markt en het creëren van een grensoverschrijdend telecommunicatienetwerk en anderzijds een beleid van reciprociteit met landen van buiten de Europese Unie. Dit Europese beleid impliceert natuurlijk een aantal waarborgen waarvan de twee belangrijkste zijn, het behoud van de universele dienstverlening en het creëren van een systeem van eerlijke concurrentie.

Alsdusdanig kan men op korte termijn volgende wijzigingen verwachten aan het regelgevend kader op Europees vlak :

Liberalisering van de diensten

1. De « vaste » diensten

Alle « vaste » telecommunicatiediensten zijn reeds geliberaliseerd met uitzondering van de spraaktelefoon dienst die als volgt wordt gedefinieerd : « de commerciële exploitatie ten behoeve van het publiek van direct transport en schakeling van spraak in real-

capable de répondre de mieux en mieux aux besoins d'un service performant à un prix qui peut soutenir en général la comparaison avec les autres pays européens.

Les objectifs définis dans le contrat de gestion ont d'ailleurs été atteints.

En outre, la Belgique a également réussi à offrir à toute une série d'entreprises de services la possibilité de se développer dans le secteur des services non-réservés, pour le bien des utilisateurs privés et professionnels.

La Belgique possède bien sûr également des atouts importants sur le plan de la capacité de production de systèmes de télécommunications (transmission, commutation, etc.) et de l'industrie du câble. La production de systèmes de télécommunication est d'ailleurs pour plus de la moitié destinée à l'exportation et représente environ 49 milliards de francs en 1993. Avec l'industrie du câble, la production totale du secteur s'élevait à environ 68 milliards de francs, dont deux tiers ont été exportés.

1.2. Les développements ultérieurs

Depuis plusieurs années déjà, les tendances futures dans le secteur sont déterminées par trois facteurs importants et interdépendants :

- les évolutions technologiques;
- les collaborations et les groupements entre partenaires du secteur et de secteurs apparentés (multimédia et informatique);
- les modifications européenne du cadre réglementaire.

Le secteur des télécommunications a un caractère international. Il a donc par excellence avantage à un accroissement d'échelle. D'où l'importance accordée par l'Union Européenne à la création d'un marché interne ouvert et d'un réseau de télécommunications transfrontalier d'une part, et à une politique de réciprocité avec des pays en dehors de l'Union, d'autre part. Cette politique européenne implique bien sûr certaines garanties dont les deux principales sont le maintien du service universel et la création d'un système de concurrence loyale.

On peut donc s'attendre à court terme aux modifications suivantes du cadre réglementaire au niveau européen :

Libéralisation des services

1. Les services « fixes »

Tous les services de télécommunications « fixes » sont d'ores et déjà libéralisés à l'exception du service de téléphonie vocale défini comme « l'exploitation commerciale pour le public du transport direct et de la commutation de la voix en temps réel au départ et

time van en naar aansluitpunten van het geschakelde openbaar netwerk, waarvan iedere gebruiker van op een dergelijk aansluitpunt aangesloten apparaat gebruik kan maken om met een ander aansluitpunt te communiceren ».

De liberalisering van de spraaktelefoondienst is vastgesteld op uiterlijk *1 januari 1998*. Daartoe moet de Commissie vóór *1 januari 1996* een ontwerp van richtlijn tot wijziging van richtlijn 90/388/E.E.G. voorstellen.

2. De « mobiele » diensten

Wat de mobiele diensten betreft, heeft de Commissie op 21 juni 1995 een ontwerp van richtlijn tot wijziging van richtlijn 90/388/E.E.G. aangenomen met betrekking tot mobiele communicatie en personal communications.

Het voorbereidend document voorziet in :

- de verplichting om uiterlijk tegen *1 januari 1996* vergunningen toe te kennen voor publieke toegang/Pointel-diensten, inclusief voor systemen die volgens de D.E.C.T.-norm functioneren;
- de verplichting om vergunningen toe te kennen voor de exploitatie van mobiele systemen volgens de D.C.S. 1800-norm of om de vergunningen van G.S.M.-exploitanten uit te breiden tot de exploitatie van D.C.S. 1800 vóór *1 januari 1998*.

Liberalisering van de infrastructuur

1. Satellietcommunicatie

Momenteel erkent richtlijn 90/388/E.E.G. de wetigheid van het voortbestaan van de uitsluitende rechten op de infrastructuur. Toch heeft de Commissie onder het voorwendsel van de liberalisering van de diensten reeds een aanzet tot liberalisering van de infrastructuur opgelegd. Richtlijn 94/46/E.E.G. van de Commissie van 13 oktober 1994 tot wijziging van Richtlijn 88/301/E.E.G. en Richtlijn 90/388/E.E.G. met name met betrekking tot satellietcommunicatie heeft namelijk toegestaan eerder een beroep te doen op satellietverbindingen dan op huurlijnen om niet-gereserveerde diensten of diensten voor eigen gebruik te presteren.

2. Kabelnetwerken

Volgens het tijdschema van de Raad is de liberalisering van de infrastructuur vastgesteld op *1 januari 1998*.

Niettemin heeft de Commissie een ontwerp van richtlijn aangenomen dat gericht is op de opheffing van de beperkingen op het gebruik van kabeltelevisienetten voor het verrichten van telecommunicatiediensten tegen *1 januari 1996*. Dit ontwerp van richtlijn is door de Commissie gepubliceerd om opmerkingen ter zake van het ontwerp te ontvangen. Dit ontwerp wordt waarschijnlijk in de maand september 1995 aangenomen.

à destination des points de terminaison du réseau public commuté, permettant à tout utilisateur d'utiliser l'équipement connecté à un tel point de terminaison pour communiquer avec un autre point de terminaison ».

La libéralisation du service de téléphonie vocale est fixée au *1^{er} janvier 1998* au plus tard. A cette fin, la Commission doit présenter un projet de directive modifiant la directive 90/388/C.E.E. avant le *1^{er} janvier 1996*.

2. Les services « mobiles »

En ce qui concerne les services mobiles, la Commission a adopté le 21 juin 1995 un projet de directive modifiant la directive 90/388/C.E.E. en ce qui concerne les communications mobiles et personnelles.

Le document préparatoire prévoit :

- l'obligation d'accorder, au plus tard pour le *1^{er} janvier 1996*, des licences pour accès public/services Pointel, y compris pour des systèmes fonctionnant selon la norme D.E.C.T.;
- l'obligation d'accorder des licences pour l'exploitation de systèmes mobiles conformes à la norme D.C.S. 1800 ou d'étendre les licences des exploitants G.S.M. à l'exploitation du D.C.S. 1800 avant le *1^{er} janvier 1998*.

Libéralisation des infrastructures

1. Communications par satellite

Actuellement, la directive 90/388/C.E.E. reconnaît la légitimité du maintien de droits exclusifs sur l'infrastructure. Toutefois, sous couvert de libéralisation des services, la Commission a déjà imposé un début de libéralisation de l'infrastructure. En effet, la directive 94/46/C.E. de la Commission du 13 octobre 1994 modifiant les directives 88/301/C.E.E. et 90/388/C.E.E. en ce qui concerne en particulier les communications par satellite a permis le recours à des liaisons satellites plutôt qu'à des lignes louées pour prester des services non réservés ou pour un usage propre.

2. Réseaux câblés

Selon le calendrier du Conseil, la libéralisation des infrastructures est fixée au *1^{er} janvier 1998*.

Toutefois la Commission a adopté un projet de directive visant à la suppression des restrictions à l'utilisation des réseaux câblés de télévision pour la fourniture de services de télécommunications pour le *1^{er} janvier 1996*. Ce projet de directive a été publié par la Commission afin de recueillir des observations à son propos. Ce projet devrait être adopté au mois de septembre 1995.

3. Mobiele communicatie

Het ontwerp van richtlijn tot wijziging van richtlijn 90/388/E.E.G. met betrekking tot mobiele communicatie en Personal Communications bevat eveneens bepalingen die de infrastructuur aangaan : de mobiele operatoren moeten de mogelijkheid krijgen om hun eigen infrastructuur op te zetten en de infrastructuur van derden te gebruiken.

De datum waarop die liberalisering van kracht wordt is onzeker; de tekst spreekt van een inwerkingtreding op 1 januari 1996, maar ook van een verplichting tot het meedelen van de nationale maatregelen op z'n laatst negen maanden na de inwerkingtreding van de richtlijn, namelijk 1 oktober 1996. Men kan redelijkerwijs veronderstellen dat de Commissie van oordeel is dat het beroep op eigen infrastructuren of op die van derden mogelijk zal moeten zijn vanaf 1 januari 1996, zelfs indien de daadwerkelijke reglementaire maatregelen pas op de verst afgelegen datum zullen moeten worden meegedeeld.

Harmonisatiepolitiek

De kern van de Gemeenschapsactie ter zake zou moeten steunen op het kader van de « Open Network Provision » (O.N.P.) via :

- de wijziging van de « kader »-richtlijn;
- de wijziging van de « O.N.P. Huurlijnen »;
- het aannemen van de richtlijn « O.N.P. Spraaktelefonie »;
- het aannemen van de richtlijn « O.N.P. interconnectie ».

Het kader van de O.N.P. is heel belangrijk; de intensiteit van de concurrentie en de mogelijkheid om de markt te reglementeren hangen af van de toepassingsfeer ervan.

De Commissie integreert het probleem van de universele dienstverlening en de financiering ervan in het kader van de harmonisatie. Tot nog toe is dat probleem slechts in grote lijnen bekeken, terwijl het opzetten van een dergelijk systeem vrij complex is.

De universele dienstverlening

In de resolutie van de Raad van 7 februari 1994 over beginselen voor de universele dienstverlening in de telecommunicatiesector kan men lezen dat « in de (...) besluiten van de Gemeenschap, zonder dat aan het rechtskarakter van deze besluiten of de verplichtingen van de Lidstaten wordt afgedaan, in het kader van de O.N.P. een aantal punten zijn aangegeven die de grondslag vormen voor de omschrijving van de universele dienstverlening ».

Die besluiten van de Gemeenschap zijn :

- richtlijn 90/387/E.E.G. van de Raad van 28 juni 1990 betreffende de totstandbrenging van de interne markt voor telecommunicatiediensten door middel van de tenuitvoerlegging van Open Network Provision (O.N.P.);

3. Communications mobiles

Le projet de directive modifiant la directive 90/388/C.E.E. en ce qui concerne les communications mobiles et personnelles contient également des dispositions touchant à l'infrastructure : les opérateurs mobiles doivent pouvoir mettre en place leur propre infrastructure et utiliser les infrastructures tierces.

La date d'entrée en vigueur de cette dernière mesure est incertaine. Le texte parle d'une entrée en vigueur au 1^{er} janvier 1996, mais aussi d'une obligation de communication des mesures nationales au plus tard neuf mois après l'entrée en vigueur de la directive, soit le 1^{er} octobre 1996. Il est raisonnable de penser que la Commission estime que le recours aux infrastructures propres ou tierces devra être possible dès le 1^{er} janvier 1996, même si les mesures réglementaires effectives ne devront être communiquées que pour la date la plus éloignée.

Politique d'harmonisation

L'essentiel de l'action communautaire en la matière devrait porter sur le cadre « Open Network Provision » (O.N.P.) au travers de :

- la modification de la directive « cadre »;
- la modification de la directive « O.N.P. Lignes louées »;
- l'adoption de la directive « O.N.P. Téléphonie vocale »;
- l'adoption de la directive « O.N.P. Interconnexion ».

Le cadre O.N.P. est très important; du champ d'application de celui-ci, dépendent l'intensité de la concurrence et la possibilité de réglementer le marché.

La Commission intègre le problème du service universel et de son financement dans le cadre de l'harmonisation. Ce problème n'a jusqu'à présent fait l'objet que de généralités, alors que la mise en œuvre d'un tel système est très complexe.

Le service universel

On peut lire dans la résolution du Conseil du 7 février 1994 sur les principes en matière de service universel dans le secteur des télécommunications que « les actes communautaires (...) ont identifié, dans le cadre de la fourniture d'un réseau ouvert, certains éléments qui constituent la base pour la définition du service universel, sans que soit modifiées ni la nature de ces actes, ni les obligations des Etats membres à leur égard ».

Ces actes communautaires sont :

- la directive 90/387/C.E.E. du Conseil, du 28 juin 1990, relative à l'établissement du marché intérieur des services de télécommunications par la mise en œuvre de la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications;

— richtlijn 92/44/E.E.G. van de Raad van 5 juni 1992 betreffende de toepassing van Open Network Provision (O.N.P.) op huurlijnen;

— gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 30 juni 1993 inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de toepassing van « Open Network Provision » (O.N.P.) op spraaktelefonie;

— aanbeveling 92/382/E.E.G. van de Raad van 5 juni 1992 betreffende het geharmoniseerde aanbod van een minimumpakket van diensten op het gebied van pakketgeschakelde datatransmissie (P.S.D.S.-diensten) in overeenstemming met de beginselen van Open Network Provision (O.N.P.);

— aanbeveling 92/383/E.E.G. van de Raad van 5 juni 1992 betreffende het aanbod van geharmoniseerd I.S.D.N.-toegangsregelingen en een minimumpakket van I.S.D.N.-voorzieningen in overeenstemming met de beginselen van Open Network Provision (O.N.P.).

Zelfs al hebben voorstellen nog nauwelijks een dwingende waarde, toch geven zij inzicht in de mening van de Europese overheden en meer in het bijzonder van de Commissie ter zake. Vanuit die invalshoek kunnen nog de volgende voorstellen worden toegevoegd :

— ontwerp van richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de toepassing van Open Network Provision (O.N.P.) op spraaktelefonie;

— ontwerp van richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake interconnectie in de telecomunicatiesector;

— ontwerp van richtlijn van de Commissie met het oog op de volledige liberalisering.

De Commissie heeft tijdens het jongste O.N.P.-comité een tekst voorgelegd met daarin de grote beginselen die zij wenst op te nemen in een richtlijn inzake de toekenning van vergunningen.

Bij die verschillende teksten moet nog de verklaring van de Commissie betreffende de resolutie van de Raad van 7 februari 1994 worden gevoegd.

In die resolutie van de Raad zijn de grote beginselen vastgelegd die de levering van een universele dienst binnen de Unie regelen. Daarbij wordt gesteld dat :

« het behoud en de verdere ontwikkeling van een universele telecomunicatiedienstverlening, die wordt gewaarborgd door een toereikende financiering, een sleutelfactor zijn voor de toekomstige ontwikkeling van de telecomunicatiesector in de Gemeenschap;

de beginselen van universaliteit, gelijkheid en continuïteit ten gronslag moeten liggen aan een dergelijke dienstverlening om de toegang tot een welbepaald minimumpakket van diensten van een bepaalde kwaliteit en de levering van die diensten aan alle gebruikers mogelijk te maken, ongeacht hun geografische locatie en, in het licht van de specifieke nationale omstandigheden, voor een betaalbare prijs;

gemeenschappelijke beginselen voor de levering van een universele dienstverlening noodzakelijk zijn om in de gehele Gemeenschap een evenwichtig, recht-

— la directive 92/44/C.E.E. du Conseil, du 5 juin 1992, relative à l'application de la fourniture d'un réseau ouvert aux lignes louées;

— la position commune du Conseil, du 30 juin 1993, sur la proposition de directive du Conseil relative à l'application à la téléphonie vocale des principes de la fourniture d'un réseau ouvert;

— la recommandation 92/382/C.E.E. du Conseil, du 5 juin 1992, relative à l'offre harmonisée d'un ensemble minimal de services de transmission de données par commutation de paquets (S.T.D.C.P.) conformément aux principes de la fourniture de réseau ouvert (O.N.P.);

— la recommandation 92/383/C.E.E. du Conseil, du 5 juin 1992, relative à l'offre de possibilités harmonisées d'accès au réseau numérique à intégration de services (R.N.I.S.) et d'un ensemble minimal d'offres R.N.I.S. conformément aux principes de la fourniture d'un réseau ouvert O.N.P.

Même si des propositions n'ont guère encore de valeur contraignantes, elles permettent d'appréhender l'opinion des autorités européennes et plus particulièrement de la Commission en la matière. Sous cet angle, on peut ajouter les propositions suivantes :

— projet de directive du Parlement européen et du Conseil relative à l'application de la fourniture d'un réseau ouvert à la téléphonie vocale;

— projet de directive du Parlement européen et du Conseil relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications;

— projet de directive de la Commission en vue de la libéralisation totale.

La Commission a présenté lors du dernier comité O.N.P. un texte présentant les grands principes qu'elle souhaite intégrer dans une directive en matière d'octroi de licences.

A ces différents textes, il convient d'ajouter la déclaration de la Commission concernant la résolution du Conseil du 7 février 1994.

Cette résolution du Conseil a arrêté les grands principes qui gouvernent la fourniture d'un service universel dans l'Union dans les termes suivants :

« le maintien et le développement d'un service de télécommunications universel, assuré par un financement adéquat, sont un facteur clé pour le développement futur des télécommunications dans la Communauté;

les principes d'universalité, d'égalité et de continuité sont à la base d'un tel service pour permettre l'accès à un ensemble minimal de services définis d'une qualité donnée, ainsi que la fourniture de ces services à tous les utilisateurs indépendamment de leur localisation géographique et, à la lumière des conditions spécifiques nationales, à un prix abordable;

des principes communs en matière de fourniture d'un service universel seraient nécessaires pour réaliser un environnement réglementaire équilibré et équi-

vaardig regelgevingskader te scheppen, rekening houdend met de specifieke nationale omstandigheden op het gebied van regelgeving en marktsituatie;

het mogelijk moet zijn te zorgen voor een bijzondere en specifieke universele dienstverlening om maatschappelijke redenen;

er met het oog op het bevorderen van telecommunicatiediensten op Gemeenschapsschaal moet worden gezorgd voor onderling verband tussen de openbare netwerken, en dat in de toekomstige, door concurrentie gekenmerkte omgeving moet worden gezorgd voor onderling verband tussen de netwerken van de verschillende exploitanten op nationaal en communautair niveau;

de levering van een basisdienst op het gebied van spraaktelefonie, wanneer die door de met de universele dienstverlening verband houdende verplichtingen verliesgevend is of niet op een normale commerciële grondslag kan geschieden, en mits zij gerechtvaardigd is en door de bevoegde nationale instantie goedgekeurd wordt, gefinancierd kan worden door interne overdrachten, toegangsvergoedingen of andere regelingen waarbij recht wordt gedaan aan de beginselen van transparantie, non-discriminatie en proportionaliteit en wordt toegezien op de eerbiediging van de mededingingsregels om een rechtvaardige bijdrage te leveren in de lasten die het aanbod van een universele dienstverlening met zich brengt;

bij het nastreven van de gewenste handhaving en ontwikkeling van een universele telecommunicatiedienstverlening rekening wordt gehouden met de specifieke omstandigheden van de perifere regio's met minder ontwikkelde netwerken en met de bijzonder kleine netwerken, alsmede met de rol die de structuur van de Gemeenschap kan spelen, rekening houdend met de op nationaal niveau vastgestelde prioriteiten;

het concept van de universele dienstverlening zich dient te ontwikkelen en daarbij het tempo van de technische en economische vooruitgang moet volgen. »

Dezelfde resolutie gaat verder met de Lid-Staten ertoe op te roepen « te zorgen voor de totstandkoming en het behoud van een goede reglementering en passende doelstellingen vast te stellen in overeenstemming met de in deze resolutie uiteengezette beginselen en doelstellingen en met het Gemeenschapsrecht, in het bijzonder de mededingingsregels, ten einde een universele dienstverlening op hun gehele grondgebied te waarborgen, afhankelijk van de specifieke nationale omstandigheden, met inbegrip van de aspecten van ruimtelijke ordening en de behoeften van netwerken met een beperkt exploitatiegebied ».

1.3. Het te voeren beleid in de Belgische telecommunicatiesector

Op 7 april 1995 heeft de Ministerraad zijn goedkeuring gehecht aan de voorstellen geformuleerd in het rapport van het B.I.P.T. d.d. 31 maart 1995 omtrent de vaststelling van het reglementair kader van

table dans toute la Communauté tout en tenant compte des conditions spécifiques nationales sur le plan réglementaire et sur celui du marché;

il doit être possible d'assurer une fourniture spéciale et spécifique du service universel pour des raisons sociales;

pour promouvoir des services de télécommunications à l'échelle de la Communauté, il faut prévoir l'interconnexion des réseaux publics et, dans le futur environnement concurrentiel, assurer l'interconnexion entre les réseaux des différents opérateurs sur le plan national et communautaire;

en raison d'obligations de service universel, le service de base de téléphonie vocale ne peut être fourni qu'à perte ou à des conditions de coût s'écartant des normes commerciales habituelles, ce service peut, si cela est justifié et sous réserve de l'approbation de l'autorité réglementaire nationale, être financé au moyen de transferts internes, de redevances d'accès ou d'autres mécanismes tenant dûment compte des principes de transparence, de non-discrimination et de proportionnalité, tout en assurant le respect des règles de la concurrence, afin d'apporter une juste contribution à la charge que représente la fourniture d'un service universel;

dans la poursuite de l'objectif du maintien et du développement d'un service de télécommunications universel, il est tenu compte des conditions spécifiques que connaissent les régions périphériques pourvues de réseaux moins développés et de très petits réseaux, ainsi que du rôle que peut jouer, compte tenu des priorités établies au niveau national, le cadre communautaire d'appui;

la notion de service universel doit évoluer notamment au rythme du progrès technique et économique. »

La même résolution poursuit en invitant les Etats membres « à créer et à maintenir un cadre réglementaire adéquat et à fixer des objectifs appropriés, conformément aux objectifs et principes fixés dans la présente résolution et au droit communautaire; et notamment aux règles de concurrence, afin d'assurer, en fonction des conditions nationales spécifiques, y compris les aspects d'aménagement du territoire et les besoins des réseaux à une aire d'exploitation limitée, un service universel sur tout leur territoire ».

1.3. La politique à suivre dans le secteur belge des télécommunications

Le 7 avril 1995, le Conseil des ministres a marqué son accord aux propositions formulées dans le rapport de l'I.B.P.T. du 31 mars 1995 concernant la fixation du cadre réglementaire des télécommunica-

de telecommunicatie in België. Dit rapport somt drie grote basisprincipes op :

- Het volgen van het Europees ritme.
- Bij de liberalisering wordt erover gewaakt dat geen discriminatie noch afroming optreedt tegenover de publieke operator.

Een oneerlijke concurrentie betekent niet alleen een waardeverlies voor de overheid, maar eveneens een vermindering van het aanbod van alle gebruikers.

- De universele dienstverlening wordt gewaarborgd en steunt voor de financiering op wederkerigheidsprincipes.

Op zeer korte termijn zal het B.I.P.T. een aantal basisregels voor de regelgeving moeten uitwerken. Deze betreffen voornamelijk :

- financiering van de universele dienstverlening en de local access deficit van Belgacom op basis van doorzichtige boekhoudkundige gegevens : bij voorkeur via een Fonds, vermits dit de Europese benadering is en in de toekomst doorzichtig blijft, zeker bij verdere concurrentietoename;

- regeling van de interconnectie tussen concurrerende partijen : op basis van onderhandelingen tussen de betrokkenen, maar met een kaderregelgeving en met het B.I.P.T. als scheidsrechter en conform de O.N.P.-Richtlijn (Open Network Provision) die de regels beschrijft die door de operatoren moeten worden gevolgd teneinde misbruiken uit een te dominante positie te vermijden;

- regeling van de nummeringsplannen die een grote commerciële waarde hebben : waardebepaling van deze nummers en niet-discriminerende toewijzing;

- opstellen van het regelgevend kader via koninklijke besluiten, lastboeken enz. voor de verschillende marktsegmenten, met betrekking tot kwaliteit, tarieven, dienstverleningsverplichtingen, eventueel « entrance fee » enz.;

- voorbereiding van de technische opvolging (frequentieplannen, technische specificaties enz.);

- dit alles in het kader van de nodige wijzigingen aan de wet van 1991 en de wet van 1979.

Ondertussen worden er twee fundamentele wijzigingen doorgevoerd in de Belgische telecommunicatie, met name de strategische consolidatie van Belgacom en de opening van de mobilofoniemarkt voor een tweede G.S.M.-operator.

De selectieprocedure voor de tweede operator is op 8 september 1995 beëindigd.

Wat de strategische consolidatie van Belgacom betreft, is de Consolidatiecommissie op 28 juli 1995 ermee belast de onderhandelingen met drie kandidaat-partners voort te zetten en hun daarbij een participatie van 50 % min een aandeel aan te bieden. De doelstellingen van de strategische consolidatie zijn :

- het concurrentievermogen van Belgacom verzekeren;

tions en Belgique. Ce rapport énumère trois principes de base :

- Suivre le rythme européen.
- Lors de la libéralisation, veiller à ce que ni discrimination ni écrémage ne se produisent vis-à-vis l'opérateur public.

Une concurrence déloyale ne signifie pas seulement une perte de valeur pour l'autorité, mais aussi une diminution de l'offre aux utilisateurs.

- Le service universel est garanti et est basé pour son financement sur des principes de réciprocité.

A très court terme, l'I.B.P.T. devra mettre au point quelques règles de base pour la réglementation. Celles-ci concernent principalement :

- le financement du service universel et du « local access deficit » de Belgacom sur la base de données comptables transparentes : de préférence au moyen d'un Fonds. Ceci correspond à l'approche européenne et garantit dans l'avenir la transparence, surtout lors d'une augmentation de la concurrence;

- la réglementation de l'interconnexion entre parties concurrentes : sur la base de pourparlers entre les parties impliquées, mais avec un règlement-cadre et l'I.B.P.T. en qualité d'arbitre, et ce conformément à la directive O.N.P. (Open Network Provision) qui décrit les règles à suivre par les opérateurs afin d'éviter des abus de position trop dominante;

- la régularisation des plans de numérotation qui ont une grande valeur commerciale : évaluation de la valeur de ces numéros et attribution non-discriminatoire;

- la mise en place du cadre réglementaire au moyen d'arrêtés royaux, de cahiers des charges, etc. pour les différents segments du marché, concernant la qualité, les tarifs, les obligations de service, un éventuel « entrance fee », etc.;

- la préparation du suivi technique (plans de fréquences, spécifications techniques, etc.);

- tout ceci dans le cadre des modifications nécessaires de la loi de 1991 et de celle de 1979.

Entre-temps, deux modifications fondamentales sont en cours de réalisation dans les télécommunications belges, à savoir la consolidation stratégique de Belgacom et l'ouverture du marché de la mobilophonie à un deuxième opérateur G.S.M.

La procédure de sélection du deuxième opérateur s'est achevée le 8 septembre 1995.

Pour ce qui concerne la consolidation stratégique de Belgacom, la Commission de consolidation a été chargée le 28 juillet 1995 de poursuivre les négociations avec trois candidats partenaires en leur offrant une participation de 50 % moins une action. Les objectifs assignés à la consolidation stratégique sont :

- d'assurer la compétitivité de Belgacom;

— de Belgische telecommunicatiesector ontwikkelen, met name in termen van arbeidsplaatsen en technologische know-how;

— de opdrachten van openbare dienst voor Belgacom en voor de overige operatoren verduidelijken : universele dienstverlening, dekking, investeringen, prijsontwikkeling ...;

— voor de gebruikers een doeltreffende kwaliteitsdienst verzekeren;

— de invloed van de overheid op Belgacom behouden;

— de totale waarde van Belgacom maximaliseren.

Het is de wil van de Regering om de consolidatie vóór de volledige openstelling van de Belgische markt voor de concurrentie te voltooien.

2. DE POSTSECTOR

2.1. Beschrijving van de sector

Zoals bekend heeft het autonome overheidsbedrijf, De Post, als belangrijkste opdracht het verzamelen, vervoeren en bestellen in België en naar het buitenland van voorwerpen, die beperkt zijn in omvang en gewicht, dit binnen de overeengekomen termijnen. Dit betreft de brievenpost. Haar tweede opdracht betreft het verzamelen van gelden en aanvaarden van eenvoudige betalingsmiddelen van personen die stortingen doen of betaalmiddelen uitschrijven ten voordele van een derde. Die gelden worden dagelijks ter beschikking gesteld van de openbare financiën van de federale staat, tegen vergoeding. Ten slotte vervult de Post voor de overheid een aantal taken zoals de thuisbetaling van pensioenen, de verkoop van fiscale zegels, enz., de financiële postdienst. In totaal betekent dit een omzet van ongeveer 65 miljard frank en een tewerkstelling van 47 000 werknemers. Er wordt een openbare dienst gewaarborgd onder voorwaarden van gelijkheid, toegankelijkheid, vertrouwelijkheid en continuïteit.

2.2. Voorzienbare ontwikkelingen

Ook deze sector wordt gekenmerkt door een groeiende concurrentie, en een aantal belangrijke reglementaire ontwikkelingen op Europees en wereldvlak.

De Post wordt geconfronteerd met enerzijds een steeds sterker concurrerend milieu van privé-ondernemingen voor internationale post, voor de bedeling van tijdschriften en kranten en van niet-geadresseerde post. Daarnaast is er de concurrentie van buitenlandse postdiensten op het nationale grondgebied en de praktijk van het groeperen van zendingen en het herposten voor rekening van derden.

Op Europees vlak zijn er een aantal nieuwe stappen gezet :

— de développer le secteur des télécommunications en Belgique, notamment en termes d'emplois et de savoir-faire technologique;

— de clarifier les missions de service public pour Belgacom et pour les autres opérateurs : service universel, couverture, investissements, évolution de prix ...;

— d'assurer un service efficace et de haute qualité aux consommateurs;

— de maintenir l'influence des autorités publiques sur Belgacom;

— de maximiser la valeur globale de Belgacom.

La volonté du gouvernement est que le processus de consolidation soit finalisé avant l'ouverture complète du marché belge à la concurrence.

2. LE SECTEUR DES POSTES

2.1. Description du secteur

Comme on le sait, l'entreprise publique La Poste a pour principale tâche de rassembler, transporter et distribuer des objets de poids et de dimensions limités en Belgique et vers l'étranger, et ce dans des délais convenus. Il s'agit de l'expédition des lettres et des colis. Sa deuxième mission est de rassembler des fonds et d'accepter des moyens de paiement simples de la part de personnes qui font des versements. Ces fonds sont mis quotidiennement à la disposition des finances publiques de l'Etat fédéral, moyennant une rétribution. Enfin, La Poste remplit pour l'Etat certaines tâches telles que le paiement à domicile des pensions, la vente de timbres fiscaux, etc. Ce sont les services financiers de La Poste. Au total, cela représente un chiffre d'affaires d'environ 65 milliards de francs et 47 000 emplois. Le service public est assuré dans l'égalité, l'accessibilité, la confiance et la continuité.

2.2. Développements prévisibles

Ce secteur est également caractérisé par une concurrence grandissante et par quelques évolutions réglementaires importantes au niveau européen et mondial.

La Poste est confrontée d'une part à la concurrence grandissante des entreprises privées pour le courrier international, pour la distribution des périodiques et des journaux et la poste non adressée. Il y a en outre la concurrence des services postaux étrangers sur le territoire national et la pratique du groupement des envois et du repostage pour le compte de tiers.

Un certain nombre d'innovations ont eu lieu au niveau européen :

Europese regelgeving

De publikatie van een « Groenboek over de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten » in 1992 alsook « de richtsnoeren voor de ontwikkeling van de postdiensten » hebben aanleiding gegeven tot een uitgebreide discussie en consultatie op het niveau van de Europese instellingen, de postoperatoren en de regulatoren.

Het Europees Parlement heeft in 1993 drie Resoluties aangenomen met betrekking tot de postsector.

Het Parlement heeft met name de Commissie verzocht op het niveau van de Unie een gemeenschappelijke definitie uit te werken van de verplichte universele dienstverlening en van de sector die kan worden gereserveerd, welke de aanbieder van de universele dienst ertoe in staat zou moeten stellen die dienst te verstrekken tegen een betaalbare prijs.

Uit de Resolutie van 7 februari 1994 van de Ministerraad te Brussel blijkt dat

- de liberalisering van de postdiensten maar geleidelijk mag verlopen;
- de voorstellen tot regelgeving moeten berusten op transparante, eenvoudige en gemakkelijk te beheeren maatregelen om het toezicht en de toepassing ervan te vergemakkelijken;
- de economische en financiële levensvatbaarheid van de postdiensten moet worden gegarandeerd;
- de prioriteit erin bestaat op Gemeenschapsniveau een duurzame universele dienst te verlenen.

Het recente voorstel van richtlijn van de Commissie beantwoordt aan een wens van de regulatoren om verder te gaan op het gebied van een harmonisatie van de postdiensten op Europees niveau, maar het creëert uitdagingen waarop morgen een antwoord moet worden gegeven.

In deze richtlijn moeten verschillende toelichtingen worden aangebracht, met name in verband met

- de minimale gemeenschappelijke criteria die op Europees niveau in aanmerking worden genomen voor de universele dienstverlening en de cofinanciering ervan en de sector die kan worden gereserveerd;
- het vastleggen van de kwaliteitsnormen door de Lid-Statens inzake de nationale diensten en de grensoverschrijdende diensten binnen de Gemeenschap;
- de onafhankelijke controle op de kwaliteit van de dienst;
- de gevolgen van de liberalisering op de postdiensten.

In het kader van deze Richtlijn en parallel met artikel 137 van de wet van 21 maart 1991, zal het B.I.P.T. de aangifteprocedures vastleggen voor de tegen vergoeding gepresteerde diensten die niet zijn gereserveerd voor de verrichters van de universele dienst en zal het zich buigen over de toepassing van de eindrechten en over de remailing.

Bovendien neemt het Instituut de nodige contacten met de economische actoren die betrokken zijn bij de problematiek van de snelpost. Daardoor zal het Instituut aan de Ministerraad een ontwerp van ko-

Réglementation européenne

La publication d'un « Livre vert sur le développement du marché unique des services postaux » en 1992 ainsi que « les lignes directrices pour le développement des services postaux » ont entraîné une large discussion et consultation au niveau des organes européens, des opérateurs postaux et des régulateurs.

Le Parlement européen a adopté en 1993 trois Résolutions concernant le secteur postal.

Il a invité notamment la Commission à élaborer au niveau de l'Union européenne une définition commune du service universel obligatoire et du secteur réservé qui devrait permettre au fournisseur de service universel d'offrir ce service à un prix abordable ...

De la résolution du 7 février 1994 prise par le Conseil des Ministres à Bruxelles, il ressort que

- la libéralisation des services postaux ne peut se faire que de manière graduelle;
- les propositions de réglementation doivent reposer sur des mesures transparentes, simples et faciles à gérer pour en faciliter la surveillance et l'application;
- la viabilité économique et financière des postes doit être garantie;
- la priorité est la fourniture d'un service universel durable au niveau communautaire.

La proposition de directive récente de la Commission correspond à une volonté des régulateurs d'avancer dans le domaine d'une harmonisation des services postaux au niveau européen mais engendre cependant des défis auxquels il faudra faire face demain.

Différents éclaircissements sont à apporter à cette directive notamment au niveau

- des critères communs minimaux retenus au niveau européen pour le service universel, son cofinancement et le secteur qui peut être réservé;
- de la fixation des normes de qualité par les Etats membres pour les services nationaux et transfrontaliers intracommunautaires;
- du contrôle de manière indépendante de la qualité de service;
- des conséquences de la libéralisation des services postaux.

Dans le cadre de cette Directive et parallèlement à l'article 137 de la loi du 21 mars 1991, l'I.B.P.T. déterminera les procédures de déclaration des services rémunérés qui ne sont pas réservés aux prestataires du service universel et se penchera sur l'application des frais terminaux et du repostage.

Par ailleurs, l'Institut prend les contacts nécessaires avec les auteurs économiques intéressés par la problématique du courrier accéléré. Ceci lui permettra de présenter au Conseil des Ministres un projet

ninklijk besluit kunnen voorleggen waarin de voorwaarden worden vastgelegd waaraan die post overeenkomstig artikel 141, A, 6°, van de wet van 1991 moet voldoen.

Om een omstandig advies uit te brengen over de liberalisering van de postdiensten en de gevolgen ervan op economisch en sociaal vlak, bereidt het B.I.P.T. in samenwerking met een universitaire instelling een studie voor en heeft het het advies van het Raadgevend Comité gevraagd, teneinde op Europees en nationaal vlak de universele dienstverlening, op kwalitatief hoogstaand niveau en tegen een aanvaardbare prijs te garanderen, alsook de leefbaarheid van het autonome overheidsbedrijf, De Post, en het behoud van de werkgelegenheid in de sector.

Het Beheerscontract is gesloten voor een periode van vijf jaar met ingang op 1 oktober 1992. De hernieuwing ervan is dus voorzien voor 1 oktober 1997. Bij de opstelling van het contract zal er rekening moeten worden gehouden met de nieuwe gegevens zoals de geleidelijke liberalisering van de postdiensten en dit ten aanzien van de Europese richtlijnen.

DE POST en de Staat hebben nogmaals hun wil bevestigd om het postmonopolie te verdedigen zoals gepreciseerd in de wet van 21 maart 1991. Het zou nuttig zijn dit begrip te verfijnen ten aanzien van de nieuwe richtlijn.

Bovendien is het in het belang van de openbare financiën om nadere regelen te zoeken waardoor het bedrag van de fondsen die de Staat ter beschikking stelt van sommige instellingen, op een postrekening kan worden bijgehouden.

Het beheerscontract vormt ten slotte het kader voor de bestanddelen van het ondernemingsplan van DE POST.

Krachtens artikel 23, § 5, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, stelt de Raad van Bestuur van DE POST een jaarverslag op over de vervulling van haar opdrachten van openbare dienst, waarover het Instituut een advies uitbrengt.

Het ondernemingsplan waarin de doelstellingen en de strategie van DE POST worden vastgelegd, wordt voor 5 jaar opgesteld. De elementen van dat plan die te maken hebben met de uitvoering van de taken van openbare dienst worden uiterlijk op 1 juli van het jaar dat aan het verslagjaar voorafgaat, onderworpen aan de goedkeuring van de minister waarvan DE POST afhangt.

Bij de analyse van de uitvoering door de Post van het beheerscontract dat de onderneming bindt met de federale overheid, is gebleken dat de dienstverlening van de Post aan de bepalingen van dit beheerscontract ruimschoots voldoet.

d'arrêté royal fixant les conditions à remplir par ce même courrier conformément à l'article 141, § 6, de la loi de 1991.

Afin d'émettre un avis circonstancié sur la libéralisation des services postaux et ses conséquences au niveau économique et social, l'I.B.P.T. prépare une étude en collaboration avec une institution universitaire et a sollicité un avis du Comité consultatif, afin de garantir au niveau Européen et national, le service universel, à un niveau qualitativement élevé et à un prix abordable, la viabilité de l'entreprise autonome publique La Poste et le maintien de l'emploi dans le secteur.

Le Contrat de gestion est conclu pour une durée de cinq ans prenant cours le 1^{er} octobre 1992. Son renouvellement est donc prévu pour le 1^{er} octobre 1997. Il devra être adapté en prenant en considération de nouvelles données telles que la libéralisation graduelle des services postaux et ce en regard des directives européennes.

LA POSTE et l'Etat ont réaffirmé leur volonté de défendre le monopole postal tel que défini dans la loi du 21 mars 1991. Il serait utile d'affiner cette notion au regard de la nouvelle Directive.

Par ailleurs, l'intérêt des finances publiques recommande qu'il soit recherché des modalités permettant de maintenir sur un compte courant postal le montant des fonds mis par l'Etat à la disposition de certaines institutions.

Le contrat de gestion est enfin le siège des éléments constitutifs du plan d'entreprise établi par LA POSTE.

En exécution de l'article 23, § 5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme des entreprises publiques, le Conseil d'Administration de LA POSTE établit un rapport annuel sur l'accomplissement de ses missions de service public au sujet duquel l'Institut remet un avis.

Le plan d'entreprise fixant les objectifs et la stratégie de LA POSTE est établi pour 5 ans. Les éléments de ce plan touchant à l'exécution des tâches de service public sont soumis à l'approbation du Ministre dont relève LA POSTE au plus tard au 1^{er} juillet de l'année précédant l'exercice.

En analysant l'exécution par La Poste du contrat de gestion qui lie l'entreprise à l'autorité fédérale, il apparaît que le service de La Poste satisfait largement aux dispositions de ce contrat.

3. HET BELGISCH INSTITUUT VOOR POSTDIENSTEN EN TELECOMMUNICATIE

De bevoegdheden en opdrachten van het B.I.P.T. zijn gebaseerd op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (voor de post- en de telecomsector), de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobERICHTGEVING en de wet van 6 februari 1987 betreffende de radio- en televisiedistributie. Alsdusdanig bestaat de opdracht van het B.I.P.T. uit strategisch-reglementaire taken en operationele taken.

Telecommunicatiesector

De strategische en reglementaire taken : De opdrachten die het B.I.P.T. uitvoert op strategisch en reglementair vlak, zowel voor de telecomsector als voor de postsector werden hierboven reeds beschreven. Daaraan moet toegevoegd worden het secretariaat dat het B.I.P.T. waarneemt voor het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie en het Raadgevend Comité voor de postdiensten. Beide comités zijn nu ten volle operationeel en hebben op het vlak van diverse belangrijke problemen reeds waardevolle adviezen uitgebracht. Het Comité voor de telecommunicatie heeft reeds zijn eerste jaarverslag neergelegd terwijl het Raadgevend Comité voor de postdiensten dit in afzienbare tijd zal doen. Ook het B.I.P.T. heeft zijn jaarverslag neergelegd voor de periode juli 1993-december 1994. In dit jaarverslag wordt gedetailleerd ingegaan op de diverse opdrachten die het B.I.P.T. zowel op het strategisch-reglementaire als op het operationele vlak heeft uitgevoerd en op de wijze waarop het Instituut functioneert (personeel, organigram, begroting). In feite kunnen de opdrachten van het B.I.P.T. gegroepeerd worden rond drie belangrijke polen. In de eerste plaats de bijstand aan de minister, vervolgens de algemene studies van strategische aard, en ten slotte de eigenlijke reglementaire teksten. Fundamenteel waren de regeling inzake de G.S.M. (opstellen en opvolgen van de procedure voor de keuze van de tweede G.S.M.-operator, rapport aan de minister en onderhandeling inzake de licentievoorwaarden), de invoering van nieuwe procedures inzake goedkeuring van eindapparatuur en huisschakelaars en erkenning van installateurs, het bestek voor mobiele data en voor T.F.T.S. (Terrestrial Flight Telephone System).

Daarnaast heeft het B.I.P.T. de herziening van verschillende teksten van de wet van 1979 betreffende de radiobERICHTGEVING voorbereid, om ze te harmoniseren met het Europese kader, rekening houdend met de technische vooruitgang en de behoeften.

Een belangrijk aspect van deze strategische en reglementaire taken dat echter ook voor de uitvoering van de operationele taken essentieel is, is het opvolgen van de internationale organisaties zowel in de schoot van de Europese Unie als in de C.E.P.T. (Conférence Européenne des Administrations des

3. L'INSTITUT BELGE DES SERVICES POSTAUX ET DES TELECOMMUNICATIONS

Les compétences et missions de l'I.B.P.T. sont décrites dans les lois du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (pour les secteurs des postes et des télécommunications), du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et du 6 février 1987 relative à la radio- et télédistribution. Les tâches de l'I.B.P.T. sont donc stratégique-réglementaires et opérationnelles.

Secteur des télécommunications

Les missions et réglementations : Elles sont décrites ci-dessus, tant pour le secteur des postes que pour celui des télécommunications. Il faut y ajouter que l'I.B.P.T. assure le secrétariat du Comité consultatif des télécommunications et du Comité consultatif pour les services postaux. Les deux Comités sont à présent opérationnels et ont déjà donné des avis pour divers problèmes importants. Le Comité des télécommunications a déjà déposé son premier rapport annuel et celui de la Poste le fera bientôt. L'I.B.P.T. a également déposé son rapport annuel pour la période juillet 1993-décembre 1994. Ce rapport présente de manière détaillée les diverses missions que l'I.B.P.T. a effectuées tant sur le plan stratégique-réglementaire qu'opérationnel, et la façon dont l'Institut fonctionne (personnel, organigramme, budget). Les missions de l'I.B.P.T. se situent en fait autour de trois pôles. En premier lieu l'assistance au ministre, ensuite les études générales de nature stratégique, et enfin la préparation des textes réglementaires. Des activités fondamentales ont été l'élaboration de la réglementation concernant le G.S.M. (rédaction et suivi de la procédure pour le choix du deuxième opérateur G.S.M., rapport au ministre et négociations en matière de conditions d'octroi des licences), l'introduction de nouvelles procédures pour l'agrément d'appareils terminaux et de commutateurs domestiques et la reconnaissance d'installateurs, le cahier des charges pour les données mobiles et pour T.F.T.S. (Terrestrial Flight Telephone System).

En outre, l'I.B.P.T. a préparé la révision de plusieurs textes de la loi de 1979 relative aux radiocommunications afin de les harmoniser avec le cadre européen, en tenant compte du progrès technique et des besoins.

Un aspect important de ces missions stratégiques et réglementaires qui est cependant également important pour l'exécution des missions opérationnelles, est le suivi des travaux des organisations internationales tant au sein de l'Union Européenne que du C.E.P.T. (Conférence Européenne des Adminis-

Postes et des Télécommunications) en de U.I.T. (Union Internationale des Télécommunications).

De operationele taken : het B.I.P.T. is bevoegd voor de goedkeuring van de eindapparaten die worden aangesloten op de openbare telecommunicatie-infrastructuur. Dit is een essentiële opdracht ten dienste van de gebruiker van deze apparatuur en van de industrie. Alsdusdanig behandelde het Instituut in de periode sinds haar oprichting tot december 1994 555 dossiers. Een gelijkaardige opdracht heeft het B.I.P.T. met betrekking tot de radiocommunicatie-apparatuur. Hier werden in totaal 667 dossiers behandeld.

De gebruikers van private radiozend- en/of ontvangoestellen zijn onderworpen aan een systeem van vergunningen teneinde het B.I.P.T. in staat te stellen op een efficiënte manier een optimaal gebruik van het radiospectrum mogelijk te maken. Het B.I.P.T. heeft in totaal in deze sector ongeveer 16 000 vergunningen verleend.

Het dagelijkse beheer van de frequenties zowel in nationaal als in internationaal verband teneinde het gebruik van de landmobiele diensten zonder storingen te laten gebeuren, leidde in de beschouwde periode tot meer dan 3 000 frequentietoewijzingen en tot meer dan 3 000 behandelingen van internationale coördinatieaanvragen in het belang van het Akkoord van Wenen. In het kader van andere internationale akkoorden (Genève, Legbac enz.) satellietverbindingen en straalverbindingen en contacten met de U.I.T. behandelde het B.I.P.T. 2 900 dossiers.

Naast deze beheerstaken moet er vanzelfsprekend ook controle uitgevoerd worden en moet er preventieve bijstand verleend worden aan de gebruikers van de infrastructuur. Het is de Nationale Dienst voor de controle van het Spectrum, in de schoot van het B.I.P.T., dat hiermee belast is. Deze dienst voert preventieve acties uit, behandelt storingen, voert gerechtelijke acties uit, controleert lokale radio's en de T.V.-distributienetten. De totaliteit van al deze interventies kan geraamd worden op meer dan 24 000 in de beschouwde periode.

Een laatste operationele taak betreft het beheer van de niet-gereserveerde diensten. Alle telecommunicatiediensten die niet voorbehouden zijn onder het monopolie van Belgacom kunnen in concurrentie aangeboden worden mits voorafgaande aangifte aan het B.I.P.T. Het B.I.P.T. is verplicht deze aangiftes te onderzoeken in het kader van de Belgische wetgeving en de Europese richtlijnen. Zoals bekend is het monopolie van Belgacom sinds de wijziging van de wet van 21 maart 1991 door de wet van 12 december 1994 gedefinieerd als :

1. de telefoondienst;
2. de telex- en semafoondienst;
3. de telegraafdienst;
4. de terbeschikkingstelling van vaste verbindingen.

trations des Postes et des Télécommunications) et l'U.I.T. (Union Internationale des Télécommunications).

Les missions opérationnelles : L'I.B.P.T. est compétent pour l'agrément des appareils terminaux qui sont raccordés à l'infrastructure publique de télécommunications. Ceci constitue une tâche essentielle au service de l'utilisateur de cet appareillage et de l'industrie. L'Institut a ainsi traité 555 dossiers depuis le début de ses activités jusqu'en décembre 1994. L'I.B.P.T. remplit un travail semblable pour l'appareillage de radiocommunication, 667 dossiers ont été traités.

Les utilisateurs d'appareils radio émetteurs ou récepteurs privés sont soumis à un système d'autorisations afin de permettre à l'I.B.P.T. d'utiliser le plus efficacement possible le spectre radio. L'I.B.P.T. a délivré au total environ 16 000 autorisations dans ce secteur.

La gestion quotidienne des fréquences, tant au niveau national qu'international pour permettre l'utilisation des services terrestres mobiles sans dérangements, a résulté pendant la période considérée en plus de 3 000 attributions de fréquence et plus de 3 000 traitements de demandes internationales de coordination dans le cadre de l'accord de Vienne. Dans le cadre d'autres accords (Genève, Legbac, etc.) concernant les communications par satellite et par câble hertzien, et de contacts avec l'U.I.T., l'I.B.P.T. a traité 2 900 dossiers.

A côté de ces activités de gestion, il faut bien sûr également effectuer un contrôle et assister préventivement les utilisateurs de l'infrastructure. Le Service National de Contrôle du Spectre en est chargé au sein de l'I.B.P.T. Ce service effectue des actions préventives, traite des dérangements, mène des actions judiciaires, contrôle des radios locales et des réseaux de télédistribution. En tout, on peut estimer que plus de 24 000 interventions ont été faites durant la période considérée.

Une dernière mission opérationnelle concerne la gestion des services non réservés. Tous les services de télécommunication qui ne sont pas réservés en monopole à Belgacom peuvent être exploités à condition d'avoir été déclarés préalablement à l'I.B.P.T. L'I.B.P.T. est obligé d'examiner ces déclarations à la lumière de la législation belge et des directives européennes. Comme on le sait, le monopole de Belgacom est défini comme suit depuis la modification de la loi du 21 mars 1991 par la loi du 12 décembre 1994 :

1. le service de téléphonie;
2. les services de télex et de radiomessagerie;
3. le service de télégraphie;
4. la mise à disposition de liaisons fixes.

Het goede beheer van deze niet-gereserveerde diensten is aldus zowel voor een performante dienstverlening aan de gebruikers en voor de dienstverlenende bedrijven als voor de leefbaarheid van Belgacom van cruciaal belang. Het B.I.P.T. heeft in de beschouwde periode een 30-tal diensten geregistreerd en voert een permanente monitoring uit ter controle van de naleving van de bestaande wetgeving.

Postsector

Ook in de postsector heeft het B.I.P.T. strategisch-reglementaire en operationele opdrachten. De strategisch-reglementaire taken sluiten aan op wat hierboven gezegd werd over de postsector. Een belangrijk deel van de activiteiten situeert zich op het niveau van de Europese Unie, de C.E.P.T. (C.E.R.P. : Comité Européen de Réglementation Postale) en de Wereldpostvereniging (U.P.U.).

Op operationeel vlak is het B.I.P.T. belast met de controle op de naleving door de Post van het beheerscontract, de controle op het respect van het postmonopolie door andere actoren op de markt en met het opvolgen van de overeenkomst tussen de Post en de Dagbladuitgevers. Tevens is het B.I.P.T. belast met de opstelling van de reglementaire ontwerpen inzake postdiensten en financiële postdiensten. Het heeft ten slotte de verantwoordelijkheid voor de goedkeuringen van de uitrustingen die voor de vervulling van bepaalde postopdrachten moeten dienen.

La bonne gestion de ces services non réservés est primordiale tant pour les utilisateurs et les entreprises qui offrent ces services que pour la viabilité de Belgacom. L'I.B.P.T. a enregistré une trentaine de services et veille au respect de la loi existante en contrôlant constamment le marché.

Le secteur des postes

L'I.B.P.T. a également des missions stratégique-réglementaires et opérationnelles dans le secteur postal. Les tâches stratégiques et réglementaires cadrent dans ce qui a été dit ci-dessus sur le secteur des postes. Une partie importante des activités se situe au niveau de l'Union Européenne, du C.E.R.P. (Comité Européen de Réglementation Postale) et de l'Union Postale Universelle (U.P.U.).

Sur le plan opérationnel, l'I.B.P.T. est chargé du contrôle de l'application du contrat de gestion par La Poste et du respect du monopole par les autres acteurs du marché ainsi que le suivi de la convention entre La Poste et les éditeurs de journaux. L'I.B.P.T. est également chargé de la rédaction de projets réglementaires en matière de services postaux et de services postaux financiers. Il est enfin responsable de l'octroi de l'agrément des équipements destinés à certains services postaux.

